



香港盲人輔導會
The Hong Kong Society for the Blind

六十五載展光明 全人服務樂傳承

Serving holistically towards a bright future -
For 65 years and beyond



2021/22 年報
Annual Report



願景 Vision

提供服務協助視障人士發揮最大潛能，促進他們平等參與社會，以及提升他們的生活質素，達至和諧共融的社會。

To provide services to help maximize the capabilities of the visually impaired, facilitate their equal participation in society and improve their quality of life with a view to achieving a harmonious and inclusive society.

02
贊助人及理事會成員
Patrons and
Council Members

04
委員會
Committees

12
主席序言
Chairman's Foreword

16
行政總裁報告
Chief Executive's Report

20
活動及成果精華
Highlights of Events
and Achievements

26
復康服務
Rehabilitation Services

31
院舍服務
Residential Services

37
就業服務
Employment Services

46
眼科及低視能服務
Eye Care and
Low Vision Services

49
教育及社區支援服務
Education and
Community Support Services

59
我們的團隊
Our Team

61
財務摘要
Financial Highlights

66
鳴謝
Acknowledgements

72
管理層職員名單及
服務單位地址一覽表
Management Staff List and
Address of Service Units

贊助人 Patrons

贊助人

香港特別行政區
行政長官林鄭月娥女士
大紫荊勳賢·GBS

副贊助人

黎敦義夫人
姜碁茜醫生
郭炳聯夫人
林順潮教授
岳士禮先生
潘宗光教授

Patron

The Honourable Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor
GBM, GBS
The Chief Executive
Hong Kong Special Administrative Region

Vice-Patrons

The late Mrs Marjorie Bray
Dr Bessie Chiang
Mrs Helen Kwok
Professor Dennis S C Lam
The late Mr Clive Oxley, OBE, ED
Professor C K Poon, OBE, GBS, JP

2021/22 年度理事會成員 (截至2022年3月31日)

Council Members 2021/22 (As at 31 March 2022)

主席

羅德賢小姐

副主席

司徒澤樺先生 (至2021年12月)
江麗雲女士 (由2021年12月)

義務司庫

曹偉邦先生

義務法律顧問

陳健生先生

義務醫務顧問

李啟煌醫生

理事

馮秀雯女士
林彩珠女士
林衛邦先生
袁淑賢醫生
莊陳有先生 (至2021年9月)
黃俊恆先生 (由2021年9月)
(香港失明人協進會代表)
遲淡寧女士
(香港導盲犬協會代表)
馮柏燊先生
(香港失明人佛教會代表)
侯愛明女士
(香港視網膜病變協會代表)
吳淑霞女士 (至2021年9月)
鄧光寶先生 (由2021年9月)
(香港失明人互聯會代表)
郁德芬博士
(心光盲人院暨學校代表)

特邀理事

羅德榮先生 (至2021年8月)
李健雄先生 (由2021年12月)
黃嗣輝先生
甄華達先生 (由2021年12月)

當然理事

譚靜儀女士
(行政總裁)

Chairman

Miss Nancy Law Tak Yin

Vice-Chairman

Mr Michael Szeto Chak Wah (until Dec 2021)
Ms Winnie Kong Lai Wan (since Dec 2021)

Hon Treasurer

Mr Philip Tso Wai Pong

Hon Legal Adviser

Mr Peter Chan Kin Sang

Hon Medical Adviser

Dr Kenneth Li Kai Wang

Members

Ms Christina Fung Sau Man
Ms Ida Lam Choi Chu
Mr Lam Wai Pong
Dr Nancy Yuen Shi Yin
Mr Chong Chan Yau (until Sep 2021)
Mr Billy Wong Chun Hang (since Sep 2021)
(Representative of Hong Kong Blind Union)
Ms Fianna Chi Tan Ning
(Representative of Hong Kong Guide Dog Association)
Mr Samuel Fung Pak Sun
(Representative of Hong Kong Buddhist Society for the Blind)
Ms Gladys Hau Oi Ming
(Representative of Retina Hong Kong)
Ms Patsy Ng Suk Ha (until Sep 2021)
Mr Tang Kwong Po (since Sep 2021)
(Representative of Hong Kong Federation of the Blind)
Dr Alice Yuk Tak Fun
(Representative of Ebenezer School and Home for the Visually Impaired)

Co-opted Members

Mr Benson Lo Tak Wing (until Aug 2021)
Mr Benji Lee Kin Hung (since Dec 2021)
Mr Ivan Wong Chi Fai
Mr Yan Wa Tat (since Dec 2021)

Ex-officio Member

Ms Maureen Tam Ching Yi
(Chief Executive)

委員會 (截至2022年3月31日)
Committees (As at 31 March 2022)**審計委員會****主席**

馮秀雯女士

委員

區嘉祐女士 (由2022年3月)

陳子偉先生 (由2022年2月)

江麗雲女士

Mr Paul A Moore

賴偉能先生 (至2021年12月)

李健雄先生 (至2021年12月)

黃玉如女士

當然委員

羅德賢小姐

譚靜儀女士

職員代表

司徒迪嘉女士

(內部審計主任)

眼科及職業輔導服務委員會**主席**

李啟煌醫生

委員

張銘恩博士

許少萍醫生

柯致遠先生

關國樂博士

冼權鋒教授, M.H.

甄華達先生

袁淑賢醫生

當然委員

羅德賢小姐

譚靜儀女士

職員代表

吳志禧先生

(財務總監)

方善衡先生

(職業復康服務總監)

Audit Committee**Chairman**

Ms Christina Fung Sau Man

Members

Ms Cora Au Ka Yau (since Mar 2022)

Mr Krates Chan Tsz Wai (since Feb 2022)

Ms Winnie Kong Lai Wan

Mr Paul A Moore

Mr Kelvin Lai Wai Lung (until Dec 2021)

Mr Benji Lee Kin Hung (until Dec 2021)

Ms Peggie Wong Yuk Yue

Ex-officio Members

Miss Nancy Law Tak Yin

Ms Maureen Tam Ching Yi

Staff Representative

Ms Katherine Szeto Dick Ka

(Internal Auditor)

Eye Care & Vocational Services Committee**Chairman**

Dr Kenneth Li Kai Wang

Members

Dr Allen Cheung Ming Yan

Dr Hui Siu Ping

Mr Hugh Kerridge

Dr Joseph Kwan Kwok Lok

Prof Kenneth Sin Kuen Fung, M.H.

Mr Yan Wa Tat

Dr Nancy Yuen Shi Yin

Ex-officio Members

Miss Nancy Law Tak Yin

Ms Maureen Tam Ching Yi

Staff Representatives

Mr Edwin Ng Chi Hei

(Chief Financial Officer)

Mr Sean Fong

(Director, Vocational Rehabilitation Services)

工廠管理委員會

主席

司徒澤樺先生 (至2021年12月)
江麗雲女士 (由2021年12月)

委員

馮秀雯女士
賴偉能先生 (至2021年12月)
李健雄先生
梁志文先生

當然委員

羅德賢小姐
譚靜儀女士

職員代表

方善衡先生
(職業復康服務總監)
陳兆偉先生
(盲人工廠經理)

廠址發展委員會

主席

羅德賢小姐

委員

莊陳有先生 (至2021年9月)
林彩珠女士
林衛邦先生
關國樂博士
曹偉邦先生

當然委員

譚靜儀女士

Factory Management Committee

Chairman

Mr Michael Szeto Chak Wah (until Dec 2021)
Ms Winnie Kong Lai Wan (since Dec 2021)

Members

Ms Christina Fung Sau Man
Mr Kelvin Lai Wai Lung (until Dec 2021)
Mr Benji Lee Kin Hung
Mr Richard Leung Chi Man

Ex-officio Members

Miss Nancy Law Tak Yin
Ms Maureen Tam Ching Yi

Staff Representatives

Mr Sean Fong
(Director, Vocational Rehabilitation Services)
Mr Danny Chan Siu Wai
(Factory Manager)

Factory Site Redevelopment Committee

Chairman

Miss Nancy Law Tak Yin

Members

Mr Chong Chan Yau (until Sep 2021)
Ms Ida Lam Choi Chu
Mr Lam Wai Pong
Dr Joseph Kwan Kwok Lok
Mr Philip Tso Wai Pong

Ex-officio Member

Ms Maureen Tam Ching Yi

委員會 (截至2022年3月31日)
Committees (As at 31 March 2022)**財務及行政委員會****主席**

曹偉邦先生

委員布林生先生
叢詠恩女士
鄧子靜女士**當然委員**羅德賢小姐
譚靜儀女士**職員代表**吳志禧先生
(財務總監)
黃小芬女士
(人力資源及行政總監)**復康服務委員會****主席**

林彩珠女士

委員陳麗怡女士
陳志剛先生 (由2021年9月)
(香港失明人協進會代表)
白麗湘女士
石建莊女士 (至2021年9月)
(香港失明人協進會代表)
冼權鋒教授, M.H.
曾建平先生 (至2022年1月)**當然委員**羅德賢小姐
譚靜儀女士**職員代表**曾淑儀女士
(復康服務總監)**Finance & Administration Committee****Chairman**

Mr Philip Tso Wai Pong

MembersMr James Christopher Brewer
Ms Nora Chung Wing Yan
Ms Cora Tang Tsz Ching**Ex-officio Members**Miss Nancy Law Tak Yin
Ms Maureen Tam Ching Yi**Staff Representatives**Mr Edwin Ng Chi Hei
(Chief Financial Officer)
Ms Fannie Wong Siu Fun
(Director, Human Resources & Administration)**Rehabilitation Services Committee****Chairman**

Ms Ida Lam Choi Chu

MembersMs Emily Chan Lai Yee
Mr Alex Chan Chi Kong (since Sep 2021)
(Representative of Hong Kong Blind Union)
Ms Virginia Pak Lai Sheung
Ms Jess Shek Kin Chong (until Sep 2021)
(Representative of Hong Kong Blind Union)
Prof Kenneth Sin Kuen Fung, M.H.
Mr Tsang Kin Ping (until Jan 2022)**Ex-officio Members**Miss Nancy Law Tak Yin
Ms Maureen Tam Ching Yi**Staff Representative**Ms Shirley Tsang Suk Yi
(Director, Rehabilitation Services)

院舍服務委員會

主席

林衛邦先生

委員

張月媚女士
羅德榮先生 (至2021年8月)
吳淑霞女士 (至2021年9月)
鄧光寶先生 (由2021年9月)
(香港失明人互聯會代表)
曾劉潔冰女士
曹莉莉女士

當然委員

羅德賢小姐
譚靜儀女士

職員代表

梅小萍女士
(院舍服務總監)

宣傳及籌款委員會

主席

羅德賢小姐

委員

布林生先生
馮秀雯女士
林衛邦先生
羅德榮先生 (至2021年8月)
黃嗣輝先生

當然委員

譚靜儀女士

職員代表

陸煒昌先生
(傳訊及資源拓展經理)

Residential Services Committee

Chairman

Mr Lam Wai Pong

Members

Ms Shirley Cheung Yuet Mei
Mr Benson Lo Tak Wing (until Aug 2021)
Ms Patsy Ng Suk Ha (until Sep 2021)
Mr Tang Kwong Po (since Sep 2021)
(Representative of Hong Kong Federation for the Blind)
Mrs Alice Tsang Lau Kit Ping
Ms Amy Tso Lei Lei

Ex-officio Members

Miss Nancy Law Tak Yin
Ms Maureen Tam Ching Yi

Staff Representative

Ms Doreen Mui Siu Ping
(Director, Residential Services)

Publicity & Fund-Raising Committee

Chairman

Miss Nancy Law Tak Yin

Members

Mr James Christopher Brewer
Ms Christina Fung Sau Man
Mr Lam Wai Pong
Mr Benson Lo Tak Wing (until Aug 2021)
Mr Ivan Wong Chi Fai

Ex-officio Member

Ms Maureen Tam Ching Yi

Staff Representative

Mr Cavour Luk Wai Cheong
(Communications & Resource Development Manager)

其他委員會 (截至2022年3月31日)**Other Committees** (As at 31 March 2022)**中央點字製作中心管理委員會****主席**

曾淑儀女士
(復康服務總監)

副主席

黎志超先生
(心光學校)

委員

蔡樂詩女士
(香港失明人協進會)

曾梓洋先生
(教育局特殊教育支援第一組)

鄧銘賢先生 (至2021年9月)
(教育局特殊教育支援第一組)

葉穎暉先生
(教育局特殊教育支援第一組)

洪豐盈女士 (由2021年10月)
(教育局特殊教育支援第一組)

蕭少航先生
(心光學校)

王曉蕙女士
(心光學校)

觀察員

張文亮先生
(家長代表·心光學校家長教師聯會)

職員代表

霍樂瑀女士
(訊息無障礙中心經理)

鍾見梅女士
(中央點字製作中心主任)

伍天如女士
(中央點字製作中心副主任)

**Centralised Braille Production Centre
Steering Committee****Chairman**

Ms Shirley Tsang Suk Yi
(Director, Rehabilitation Services)

Vice-Chairman

Mr Lai Chi Chiu
(Ebenezer School)

Members

Ms Choi Lok Sze
(Hong Kong Blind Union)

Mr Tsang Tsz Yeung
(Special Education Support Section 1, Education Bureau)

Mr Raymond Tang Ming Yin (until Sep 2021)
(Special Education Support Section 1, Education Bureau)

Mr Yip Wing Fai
(Special Education Support Section 1, Education Bureau)

Ms Hung Fung Ying (since Oct 2021)
(Special Education Support Section 1, Education Bureau)

Mr Siu Siu Hong
(Ebenezer School)

Ms Wong Hue Wai
(Ebenezer School)

Observer

Mr Billy Cheung Man Leung
(Parent Representative,
Ebenezer School Parent Staff Association)

Staff Representatives

Ms Viola Fok Lok Tsang
(Manager, Information Accessibility Centre)

Ms Lynda Chung Kin Mui
(Supervisor, Centralised Braille Production Centre)

Ms Rosa Ng Tin Yu (Assistant Supervisor,
Centralised Braille Production Centre)

訊息無障礙中心用者委員會

主席

曾淑儀女士
(復康服務總監)

委員

關志偉先生
劉兆昌先生
盧勁馳先生
麥炳文先生
任博輝先生

職員代表

霍樂瑋女士
(訊息無障礙中心經理)
鍾鳳琴女士
(訊息無障礙中心圖書館管理員)
蔡聆音女士
(訊息無障礙中心助理圖書館管理員)

Information Accessibility Centre Users' Committee

Chairman

Ms Shirley Tsang Suk Yi
(Director, Rehabilitation Services)

Members

Mr Kwan Chi Wai
Mr Terry Lau Shiu Cheong
Mr Lo Keng Chi
Mr Mak Ping Man
Mr Yam Pok Fai

Staff Representatives

Ms Viola Fok Lok Tsang
(Manager, Information Accessibility Centre)
Ms Chung Fung Kam
(Librarian, Information Accessibility Centre)
Ms Choi Ling Yam
(Assistant Librarian,
Information Accessibility Centre)

其他委員會 (截至2022年3月31日)**Other Committees** (As at 31 March 2022)**視聽障人士復康計劃
顧問委員會****主席**

曹莉莉女士

委員

張月媚女士

陳美玲女士

(香港聾人福利促進會)

莫愛玲女士 (至2021年8月)

(明愛賽馬會樂仁學校)

馮秀儀女士 (由2021年9月)

(明愛賽馬會樂仁學校)

黃敏儀女士

(香港心理衛生會臻和學校)

王天玲女士

(心光恩望學校)

陳慧貞女士

(明愛樂義學校)

職員代表

梅小萍女士

(院舍服務總監)

李寶玲女士

(朝陽中心暨宿舍院長)

陳小敏女士

(復康中心社工)

張穎茵女士

(視聽障人士資源中心

視聽障服務主任)

**Deafblind Rehabilitation Programme
Advisory Committee****Chairman**

Ms Amy Tso Lei Lei

Members

Ms Shirley Cheung Yuet Mei

Ms Chen Mei Ling

(The Hong Kong Society for the Deaf)

Ms Chrysan Mok Oi Ling (until Aug 2021)

(Caritas Jockey Club Lok Yan School)

Ms Shirley Fung Sau Yi (since Sep 2021)

(Caritas Jockey Club Lok Yan School)

Ms Wong Man Yi

(Mental Health Association of Hong Kong Cornwall School)

Ms Wong Tin Ling

(Ebenezer New Hope School)

Ms Chan Wai Ching

(Caritas Lok Yi School)

Staff Representatives

Ms Doreen Mui Siu Ping

(Director, Residential Services)

Ms Cansy Li Po Ling

(Superintendent, Morning Glory Day Activity Centre cum Hostel)

Ms Chan Siu Man

(Social Worker, Rehabilitation Centre)

Ms Andria Cheung Wing Yan

(Deafblind Rehabilitation Service Team Leader,

Resource Centre for the Deafblind)

視障人士家庭資源中心 顧問委員會

主席

郭穎澧先生

委員

冼權鋒教授
葉吳素如女士
曹莉莉女士

職員代表

譚靜儀女士
(行政總裁)
方善衡先生
(職業復康服務總監)
曾淑儀女士
(復康服務總監)
楊可欣女士
(視障人士家庭資源中心主任)

Family Resource Centre for the Visually Impaired Advisory Committee

Chairman

Mr Edward Kwok Ho Lai

Members

Prof Kenneth Sin Kuen Fung
Mrs Ellen Yip Ng So Yue
Ms Amy Tso Lei Lei

Staff Representatives

Ms Maureen Tam Ching Yi
(Chief Executive)
Mr Sean Fong
(Director, Vocational Rehabilitation Services)
Ms Shirley Tsang Suk Yi
(Director, Rehabilitation Services)
Ms Penelope Yeung Ho Yan
(Supervisor, Family Resource Centre for the
Visually Impaired)

主席序言

Chairman's Foreword

在2021-2022年度，新冠疫情依然嚴峻，2022年初，本港陷入第五波疫情，院舍服務進入前所未見的緊張時刻，院友及院舍職員相繼染疫，衛生署要求在院隔離的措施更導致服務異常困難，直至每天染疫數字由五萬多宗下降回數千宗後，情況才逐漸緩和。

踏入2021年，香港盲人輔導會已在香港紮根65載。2021年中疫情稍為緩和之際，本會舉辦了幾項活動慶祝本會成立65周年。2021年8月25日舉行的「視障長者服務跨專業實證研究」網絡研討會，參加者接近600名人士，分別透過Zoom、Facebook及YouTube收看直播。是次研討會涵括六個議題，由多位來自不同領域的專家，包括數間大專院校的講師以及本會的一級物理治療師及職業治療師等，與參加者分享有關長者吞嚥困難篩查、提高長者吞嚥安全一照顧者之培訓、視障長者認知功能概況、以及視障長者身體平衡及情緒治療項目之研究。本會期望透過這類交流，在香港建立一個區域性跨專業網絡，讓同業為居住於院舍或社區的長者提供優質護理服務。



In 2021-2022, the COVID-19 pandemic continued to be severe. At the beginning of 2022, when Hong Kong encountered the fifth wave, our residential services fell into an unprecedented stressful period. Residents and staff were infected one after another. The Department of Health's instruction of conducting quarantine in situ further made operation in residential services extremely difficult. The situation gradually eased when the daily number of infections dropped from more than fifty thousand to a few thousand.

Entering 2021, The Hong Kong Society for the Blind has been established in Hong Kong for 65 years. When the pandemic eased slightly in mid-2021, we held several events to celebrate our 65th anniversary. On 25 August 2021, we organized a webinar on "Interdisciplinary Empirical Research on Services for the Visually Impaired Elderly". There were nearly 600 participants. They watched the live broadcast via Zoom, Facebook or YouTube. The webinar covered six topics. Experts from different fields, including lecturers from several tertiary institutions, as well as our Physiotherapist I and Occupational Therapist I, shared with participants about screening of swallowing difficulty in elderly, improving swallowing safety for the elderly--training for caregivers, overview of cognitive function of visually impaired elderly and research findings of body balance and emotional therapy programme for visually impaired elderly. We hope that through such kind of exchanges, a regional inter-professional network would be established in Hong Kong to facilitate fellow professionals to provide quality nursing services for the elderly living in residential homes or in the community.

2021年10月15日，藉著國際白杖日宣揚視障人士獨立生活的意義，本會舉辦了「扭計共融白杖日」。對於只有光感或患有色弱的視障人士，要求他們分辨出扭計骰上的六種顏色，是不可能的事。為了讓視障人士參與及享受耍玩扭計骰的樂趣，本會暢道科技有限公司特別製作了一套凹凸符號來辨認扭計骰上的六種顏色。視障人士學會了口訣，經過練習，便可把每面有不同顏色的扭計骰，還原成為每面是同一顏色。在白杖日當日65位視障會員及戴上了眼罩的健視人士一同以「盲扭」形式，於限定時間內體驗還原扭計骰每面同一顏色的樂趣。是次活動帶出了一個重要訊息—視障人士雖然視覺有障礙，他們仍可以和健視人士一起進行活動，體現傷健共融的精神。



On 15 October 2021, in the light of the promotion on International White Cane Day of independent living for the visually impaired, we launched a programme entitled "White Cane Day Rubik's Cube Inclusion Programme". For visually impaired people who only have light perception or suffer from color weakness, it is almost impossible for them to distinguish the six colors on Rubik's Cube. In order to allow visually impaired persons to participate and enjoy the fun of playing Rubik's Cube, our Barrier Free Access (HK) Ltd produced a special version of Rubik's Cube with different tactile markings to identify the six colors on the Cube. The visually impaired were then given the formula and through practice, they were able to restore Rubik's Cube with one color on each side. On White Cane day, 65 visually impaired members and sighted participants wearing blindfolds participated in the act of "blind twist" to experience the fun of restoring the same color on each side of Rubik's Cube within a time limit. This event brought an important message: although visually impaired persons have visual impairment, they can participate in activities with sighted people, exhibiting the spirit of inclusion.

本會一直與視障人士並肩同行，在不同的服務領域上創新求變，即使面對種種困難，仍力求盡善盡美。在本會的65周年，我們整合了多年的服務經驗，製作《香港盲人輔導會65周年特刊 — 閃亮計劃》，與大家分享服務成果。特刊介紹六個計劃，包括：盲人工廠自家品牌「MCS19」、口述影像服務、「觸感傳動」視聽障人士導譯員服務，以及培訓視障學員進行零售工作及在DOTshop實習計劃等。

The Society has been working side by side with the visually impaired to innovate and improve in different service areas in spite of difficulties. At the 65th anniversary, we have consolidated our experience over the years to produce the "The Hong Kong Society for the Blind 65th Anniversary Commemorative Issue - Shining Project" with a view to sharing the achievements made. Six projects are covered including: the Factory's "MCS19" brand, Audio Description Service, Communicator service for the Deafblind, as well as retail training and internship programme at DOTshop for the visually impaired.



2019冠狀病毒病的疫情已持續超過兩年，我代表理事會，特此衷心感謝所有同事在這段艱難歲月中仍然堅守崗位，為服務受眾提供最適切的服務。理事會知悉同事們在疫情不斷反覆期間承受特別大的壓力，一方面擔心防疫用品不足，導致服務受眾的防禦能力受到威脅；另一方面亦擔心一旦自己在社區受到感染，或因家人確診需要遵守隔離令，會引致院舍或服務單位人手不足而影響服務。但同事們臨危不亂，勇敢面對不同的挑戰，維持高水平服務，實在令人欽佩！

我們感謝政府部門、慈善基金、企業及社會人士在疫情期間對本會員工及服務受眾的關顧，捐贈防疫物資，為員工及服務受眾提供合適的保護，讓本會服務得以如常運作。我亦非常感謝理事會和各委員會成員，在過去一年盡心盡力地支持本會的服務，並提供寶貴意見。

未來歲月，本會將上下一心努力為受眾的福祉繼續改善服務。



COVID-19 pandemic has been going on for more than two years. On behalf of the Council, I would like to express our heartfelt thanks to all colleagues for remaining steadfast in their jobs during this difficult time and delivering the necessary services to our service users. The Council understands that colleagues were under great pressure. On the one hand, they worried about inadequacy of preventive supplies which would affect the physical health of the service users. On the other hand, they worried about they or their family members getting infected so that they would have to follow the quarantine order to stay at home, resulting in insufficient manpower in residential homes or service units, and affecting the quality of service. Our colleagues were undaunted in the face of peril. They met different challenges bravely and maintained a high level of service.

We are grateful to government departments, charitable funds, private enterprises and the community for their care for our staff and service users during this period. Their generous donation of anti-pandemic materials to provide appropriate protection for staff and service users facilitated us to maintain the provision of services as usual. I must also thank members of the Council and various committees for their dedicated support and valuable advice in the past year.

In the years to come, the Society will keep on working in a united front to continuously improve our services for the well-being of our service users.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Nancy Law', is written on a white background.

羅德賢
Nancy Law

行政總裁報告 Chief Executive's Report

香港盲人輔導會剛剛走過黃金65年，建立了多元化的服務體系，並以創新理念及服務模式發展服務，滿足服務對象不斷變化的需要及訴求。

在專業人員支持下持續進行全人照顧是我們正在做的，也是未來要繼續做的。全人照顧是一種以服務對象為中心的服務模式，通過利用各種資源來提供他們所需要的體能復建、行為治療、情感管理和社交能力提昇，以改善個人的福祉和生活素質，並同時盡可能尊重服務對象的選擇。

全人照顧不是使用單一的干預措施，而是使用統合的方法。可以理解的是，任何人類的需求或面對的挑戰都是無法通過單一方法來解決。一個問題的產生往往導致其他問題更加複雜，並以不同的方式相互關聯。例如，視力障礙可能會迫使在職的患者離開工作，這會增加他的經濟不穩定和生活壓力，損害他的心理健康，甚至加劇家庭壓力，或出現家庭關係惡化。這可能會損害他們的身心健康，導致醫療費用支出提昇，從而使他們的經濟狀況惡化，形成惡性循環。

本會普通眼科和低視力中心通過視光師和社工之間的團隊合作，為低視能患者提供低視能復康服務，是邁向全人照顧的第一步。計劃旨在通過視光師教授患者在日常生活中善用剩餘視力，以改善視覺功能；並由社工提供輔導，協助患者應對因永久性視力喪失所面對的困難與適應，並改善其心理及社交行為能力。此外，低視能患者亦會按需要獲轉介到復康中心接受日常生活技能培訓，例如定向行走、點字摸讀、學習使用



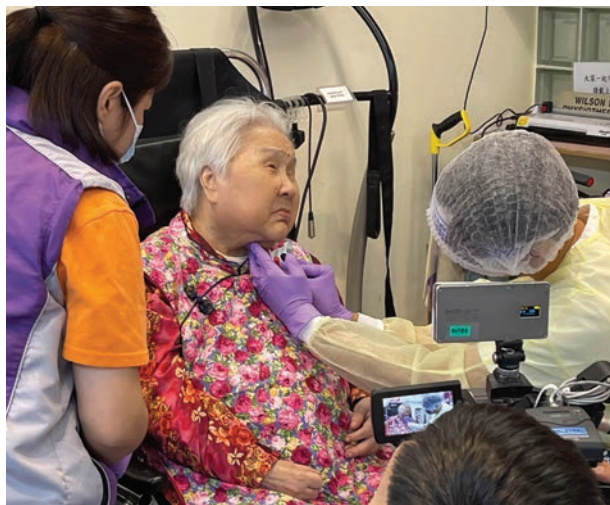
The Hong Kong Society for the Blind has just gone through its golden 65 years to have established a wide spectrum of services, and develop services with innovative concepts and approaches, to meet with changing needs of our target service users.

Continuation of whole-person care with professional support is what we are doing and what we shall do. Whole-person care is a client-centered approach by an optimal use of diverse resources to deliver physical rehabilitation, behavioral treatment, emotions management, and the social skills enhancement required to improve the well-being and life quality of an individual, while respecting client's choices as far as possible.

Rather than utilizing isolated interventions, whole-person care uses a holistic approach. It is understood that no human need or challenge faced can be addressed through a single way. Problems compound other problems and interlock in different ways. For example, the onset of visual impairment may force a working adult to leave his job, which in turn increases his financial instability and stress level, undermines his mental well-being or even intensifies family stress and worsens family relationship. This may exacerbate their physical and mental health, leading to accumulated medical costs, thus worsening their economic situation in a vicious cycle.

In our General Eye and Low Vision Centre, low vision rehabilitation service has been delivered to low vision patients through team work between Optometrists and Social Workers. It is the first step towards whole-person care. Optometrist teaches low vision patient the skills to optimize the use of residual vision after severe vision loss, to improve their visual functioning in daily life. While social worker renders counselling service to tackle their difficulties encountered, facilitate their adaptation to permanent vision loss

輔助儀器進行學習和工作，以及處理日常家務等技巧。對於處於工作年齡的視障人士，本會轄下職業支援和發展中心，亦會提供職業復康和就業輔導服務，以協助他們在謀生的同時，通過工作恢復管控自己的生活，並重建自信。



患有吞嚥困難的長者們，其患上營養不良、脫水和生活素質下降的風險很高。在本會轄下的九龍盲人安老院，由物理治療師、職業治療師和言語治療師組成的跨專業團隊，為患有吞嚥困難院友，共同設計最合適的餵食計劃和吞嚥運動，以改善他們的飲食習慣和營養。我們感謝香港大學教育學院溝通、發展與資訊科學部的專業支持，自2015年8月起建立溝通與吞嚥研究卓越合作夥伴關係。該合作夥伴關係旨在開展研究，以推進視障長者患上溝通和吞嚥困難的評估和治療方案，並在本地和地區內推廣相關的跨專業實證評估和治療方案。在新型冠狀病毒病流行期間，本會九龍盲人安老院推出正念音樂計劃。該計劃目的是協助緩解因禁止家人或外來訪客進入院舍探訪，導致視障院友情緒不穩及出現抑鬱的情況，通過正念教練、音樂治療師和職業治療師，以及神經科專家跨專業之合作，在進行音樂及正念活動時作出對參加者腦神經反應之實證為本研究，讓相關專業人員掌握有效的精神健康治療方向。

and improve psychosocial functioning. Besides, low vision clients would be referred to the Rehabilitation Centre for more important daily living skills training such as orientation and mobility, reading of Braille, use of adaptive aids for study and work and handling of household chores. For adults at working age, vocational rehabilitation and job placement would be offered at the Career Support and Development Centre, to help them regain confidence in controlling one's own life and self-dignity by work engagement while earning their own living.

Elderly individuals who experience swallowing difficulties are at high risk for malnutrition, dehydrations, and reduced quality of life. In our Kowloon Home for Aged Blind, a multi-disciplinary team comprising Physiotherapist, Occupational Therapist and Speech therapist work together to design the most appropriate feeding programme and swallowing exercise, to improve clients who suffer from swallowing difficulties, their eating habit and nutrition. We are grateful to have solicited professional support from the Division of Human Communication, Development & Information Sciences, Faculty of Education of The University of Hong Kong, to establish a Partnership for Excellence in Communication & Swallowing Research since August 2015. The partnership aims to conduct research studies in advancing assessment and treatment for acquired communication and swallowing disorders in elderly with visual impairment; and to promote multidisciplinary evidence-based assessment and treatment protocols for acquired communication and swallowing disorders in elderly with visual impairment for local and regional settings. During the COVID-19 pandemic, the recent programme on Mindful Music helps to ease the unstable emotions of the aged blind residents, due to prohibition of visitors including their family members to residential homes. It had been proved effective by engaging mindfulness instructor, music therapists and occupational therapist to

服務對象其父母的支持以及兄弟姐妹的參與，是加強全人照顧成效的重要一環。本會視聽障人士家庭資源中心，除了有熱心的義工成為視聽障人士的導譯員外，中心亦為其家人提供觸感手語培訓，作為視聽障人士與一般健聽或健視人士，在日常生活中正常溝通的橋樑。

此外，視障人士家庭資源中心是本會其中能體現全人照顧的服務單位之一。雖然從幼兒到30歲以下之視障兒童及青少年是中心之主要服務對象，但包括他們的父母及兄弟姐妹在內的家庭成員、學校教師和同學們，也一直是中心的服務對象。視障兒童和青少年的個人發展不僅取決於能否獲得各種康復服務和輔助設備用於學習及日常生活上，還取決於家庭成員的情感支持，以及學校和工作場所的共融環境。視障人士家庭資源中心針對視障人士、他們的近親以及他們幾乎每天會接觸的人士開展了一系列服務，當中包括家長賦能計劃，以大哥大姐形式開展的師徒輔導計劃，以及針對學校教師和同學的共融活動等。近年推出的音樂劇，讓視障青少年有機會與父母和健視的同齡年青朋友一起在舞台上表演，幫助視障參與者建立自信心，增加他們的成就感，也是體現全人照顧的一個好例子。

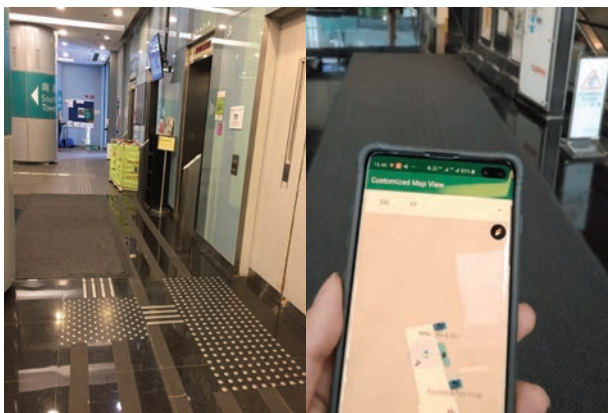


為了實現社會共融，創造無障礙環境不僅有利於身體受限的人士出行，也有利於促進他們平等參與社區。本會附屬機構—暢道科技有限公司，自2011年成立以來，一直致力於為公共交通設施、政府項目包括但不限於康樂設施、公共房屋、商場，和私人屋苑的公共設施等，提供無障礙暢道設計顧問服務，以及參與通過使用信息和通訊技術 (ICT) 為視障人士導航所開展及進行之研究，以促進人人暢道通行。

conduct related activities, and involved neuro scientist to find out neuro response of the participants during the activities, in order to produce evidence-based results for effective mental health treatment approaches.

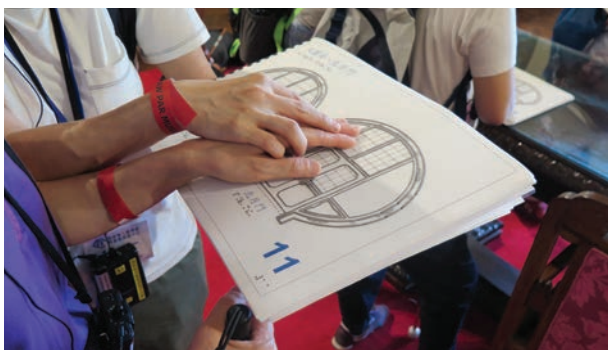
Parental support and even siblings involvement in the provision of service for target clientele is part of holistic care too. In our Resource Centre for the Deafblind, apart from having passionate volunteers acting as their communicator guide, tactile sign language training had been conducted for family members of the deafblind to bridge the communication gap between the deafblind and their sighted and hearing counterparts in their daily life.

The Family Resource Centre for the Visually Impaired Persons is one of the service units that exemplify the adoption of whole-person care in a single unit. Although visually impaired children age from nursery to young adults under 30 are the primary service users, parents and family members including siblings, school teachers and classmates have been the secondary service targets of the Centre. The personal development of visually impaired children and young adults hinges not only on the provision of various rehabilitation services and adaptive aids to facilitate their study and daily living, but also emotional support from family members and an inclusive environment in school and at work. The Family Resource Centre have embarked on a range of services targeting at both the visually impaired, their close kins and those they come into contact almost every day. There were empowerment programmes for the parents and mentorship programme in the form of big brothers and sisters, and inclusive activities for school teachers and schoolmates. The musical launched in recent years to provide chance for visually impaired teenagers to perform on stage with their parents and sighted peers, helped to build up self-confidence of the visually impaired participants and increase their sense of achievement too. It is also a good example of whole-person care.



我們都意識到信息通達是可享受充實及成功人生的關鍵。對於視障人士來說，具有音頻輸出、大字體或點字顯示的輔助設備及軟件，是實現掌握社會信息的常用工具。提供口述影像服務是本會近年來取得成效的一項里程碑。為觀影、文化表演藝術欣賞、名勝古蹟遊覽等提供口述影像服務，拓寬了視障人士的知識和經驗的領域和視野。

前路仍充滿挑戰，但本著提供全人照顧的宗旨，香港盲人輔導會將繼續努力，以年復年取得更驕人的成績。



To achieve social inclusion, the availability of barrier free access in the community benefits not only those with physical limitations but also promoting their equal participation in the community. Our Barrier Free Access (HK) Ltd since its establishment in 2011, has been embarked on both the provision of barrier free access consultancy service for public transport facilities, government projects including but not limit to recreational facilities, public housing, shopping malls and public facilities of private estate developers, and participation in research studies on navigation for the visually impaired, by using information and communication technology (ICT) to promote equal access for all.

We all realize that information access is the key to a fulfilling and successful life. For people with limited vision, the use of adaptive aids and softwares with audio output, large print or Braille display are the common ways to achieve information access in the society. The provision of audio description service has been one of the milestones we have achieved in recent years. Audio description service for movie watching, appreciation of cultural and performing arts, touring of scenic spots, historical remains and etc, have widened the exposure and horizon of knowledge and experience of people with visual impairment.

The road ahead is still full of challenges but with the will for provision of whole-person care, HKSB will continue to strive for more remarkable achievements year after year.

譚靜儀
Maureen Tam



活動及成果精華
Highlights of Events
and Achievements

為慶祝本會65周年會慶，我們舉辦了一連串的慶祝活動。

We conducted a series of celebratory events to celebrate the 65th anniversary of HKSB.



WhatsApp貼圖 Whatsapp stickers

本地插畫師溫柏萱小姐為本會特別設計了一系列WhatsApp貼圖，供大眾下載，共計3,000個瀏覽及下載。

We invited Miss Wendy Wan, a local illustrator to tailor-made a series of WhatsApp Stickers for public free download. There were 3,000 views and downloads recorded.



Hello



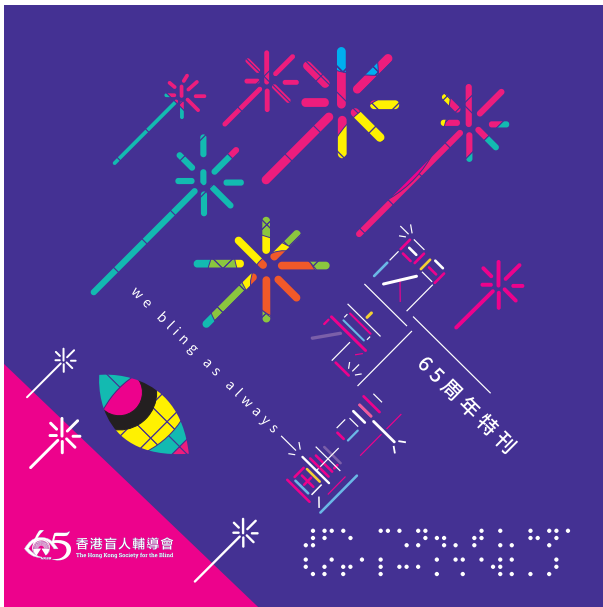
Happy
Birthday



香港盲人輔導會65周年特刊 — 閃亮計劃 The Hong Kong Society for the Blind 65th Anniversary Commemorative Publication – Shining Projects

本會一直與視障人士並肩同行，在不同的服務領域上創新求變，即使面對社會上的種種困難，仍力求盡善盡美。踏入本會的65周年，我們整合近年服務經驗，並製作特刊介紹本會六個富有亮點的計劃，期望與大家分享服務成果。

HKSB has been walking side by side with the visually impaired, innovating in different service areas for a change, and striving for perfection even in the face of various social challenges. To celebrate our 65th Anniversary, we consolidated the more recent service experiences, and published a commemorative publication to introduce six shining projects for a sharing with all stakeholders the achievements made.



65周年特刊 — 閃亮計劃 (口述影像版)
65th Anniversary Commemorative Publication – Shining Projects (Audio Description version)



「視障長者服務跨專業實證研究」網上研討會 Webinar on “Transdisciplinary Model Care of Aged Blind-Research to Clinical Practice”

25-08-2021



是次會議涵括六個不同的議題，匯集了多位來自不同界別的專家，如言語治療師、職業治療師、物理治療師、社會工作者、護士和生物醫學工程師等，由幾間大專院校的講師向與會者分享他們在提昇視障長者身心健康護理臨床實踐計劃的研究成果。

是次網絡研討會以 Zoom、Facebook及YouTube直播形式進行，接近600人次分別透過上述網上平台收看。

The conference comprised of six different topics. It drew together local experts from different background in the field of aged care, including speech therapist, occupational therapist, physiotherapists, social workers, nurses, biomedical engineers, etc., to share findings of their researches based on clinical practices.

The Webinar was live broadcasted via Zoom, Facebook and YouTube. Around 600 audiences joined the Webinar via the above channels.



扭計共融白杖日 White Cane Day Rubik's Cube Inclusion Programme

15-10-2021



為慶祝65周年會慶及國際白杖日，本會舉辦了「扭計共融白杖日」活動。65位視障及健視人士一同以「盲扭」形式，體驗還原扭計骰六面顏色方塊的樂趣，展示視障人士雖然視覺有障礙，但仍然可以和健視人士一起進行不同的活動，體現傷健共融的精神。

To celebrate the 65th Anniversary and White Cane Day, we organized the “White Cane Day Rubik's Cube Inclusion Programme”. There were a total of 65 visually impaired and sighted participants with blind folds attending to solve the Rubik's Cube. Although they had vision loss, the visually impaired were still able to play different activities as smart as the sighted persons. It also demonstrated the spirit of inclusion.



2021捐贈者暨企業伙伴嘉許計劃 2021 Donors and Corporate Partners Award Programme

因應疫情嚴重，我們取消了原訂於2021年舉辦每兩年一度的午餐聚會，改為寄出嘉許證書及由盲人工廠製作的禮品及按摩保健治療中心的按摩服務禮券以答謝共76位個人捐贈者、44個企業捐贈者及29個企業伙伴。

Due to the pandemic, the usual biennial lunch gathering for the Appreciation programme had been cancelled in 2021. Seventy six Individual donors, 44 Corporates/organization donors and 29 Corporate partners were awarded certificates and gifts made by the Factory for the Blind and free massage service at Health Massage and Treatment Centres.



傳媒報導 Media Coverage

本年度有關本會服務的傳媒報導共有
Number of media reports about our services during the year

248 篇
pieces

更多傳媒報導
More media coverage



傳媒報導：HK01
Media coverage: HK01



傳媒報導：香港電台31台
Media coverage: RTHK 31





復康服務

Rehabilitation Services

復康中心

復康中心繼續為香港的視障人士提供全面的復康訓練。截至2022年3月31日，輪候入讀中心的視障人士之總人數為254人。年度內共有115位視障人士完成一系列復康訓練課程及56位學員完成了路線指引課程。中心全年完成了8次無障礙設施的巡查及視察。

兩間中心於2021至2022年度內一直維持訓練總名額約141人。由於2021年仍受新型冠狀病毒疫情的影響，中心停課共三個月之久。因此，服務使用者輪候服務的時間亦受到影響。



中心主任及副主任參與了於2022年4月23日至25日於瑞典哥特堡舉行的第十七屆國際定向行走網上會議。

承蒙社會福利署樂齡及康復創科應用基金於2021年10月撥款資助兩間中心購買Temi 機械人、OrCam MyEye Pro、Envision Glasses，以及BrailleSense Polaris點字顯示器以供中心學員練習。

承蒙賽馬會「靈活新常态」社區服務提升計劃於2021年11月撥款資助兩間中心購買OrCam MyEye、iPhone、iPad、Macbook及BrailleSense Polaris點字顯示器，以供中心定向行走及電腦訓練使用。

Rehabilitation Centres

The two Rehabilitation Centres (RC & RCNT) continue to provide comprehensive rehabilitative training to the visually impaired in Hong Kong. As at 31 March 2022, there were 254 visually impaired persons on the waiting list. During the year, a total of 115 trainees have completed the rehabilitation training and 56 trainees completed route orientation training. The Centres also completed 8 site inspections & visits on barrier free facilities.

The enrollment rate of two Rehabilitation Centres was maintained at around 141 trainees in the year 2021/2022. Due to the pandemic in 2022, the two Centres have suspended services for three months, it has prolonged the waiting time for the services.

Supervisor and Assistant Supervisor have attended the International Mobility Online Conference 17 (IMC17). The conference was held in Gothenburg, Sweden from 23 – 25 Apr 2021.

With funding support from the Innovation and Technology Fund, RC & RCNT have purchased Temi Robot, OrCam MyEye Pro, Envision Glasses and BrailleSense Polaris for Orientation & Mobility and Computer training in October 2021.

With funding support from the Jockey Club “Agility in New Normal” Community Services Enhancement Scheme, RC & RCNT have purchased OrCam MyEye Pro, iPhone, iPad, Macbook and BrailleSense Polaris for Orientation & Mobility and Computer training in November 2021.





展望

為了配合高速發展的導航技術，中心將會檢討及更新定向行走科的訓練大綱。為了繼續保持中心復康服務的優質水平，中心將於2022/23年度進行大規模顧客服務滿意程度的問卷調查。

視聽障人士資源中心

為慶祝中心成立15週年推出「觸感動人」服務宣傳短片，讓大眾認識視聽障人士的需要。疫情下，大家越來越重視身體狀況、社交健康和心理健康。感謝 Tortue Foundation Limited 資助港幣二十萬，推行一年「視聽障人士健康服務計劃」，讓50位視聽障人士接受預防性治療或身體檢查資助。中心更積極舉辦健康活動小組與健康主題活動，例如骨質密度檢查、椅子舞、地壺球體驗運動等，提高視聽障人士的健康意識和預防疾病。

在關顧照顧者方面，獲得社會福利署資助舉辦幸福由「深」出發運動，透過拉筋體驗班、盆景工作坊及明愛賽馬會樂仁學校家長會一同合辦烹飪班等三項活動，讓照顧者互相支援。



The Way Forward

To meet with the rapid development in navigating technologies, the Rehabilitation Centres will review the training curriculum of O&M Training. In order to understand the opinions of service users on the service of the centre, Customer Satisfaction Survey will be conducted in the year 2022/23.

Resource Centre for the Deafblind

To celebrate the 15th anniversary of Resource Centre for the Deafblind, a service video "Tactile Communication Touches Life" was produced as service promotion. As the world moves to new normal, the demand for accessing quality healthcare and maintaining wellness has grown exponentially. Thanks to "Tortue Foundation Limited", a donation of \$200,000 was received to carry out 1-year project on "Healthcare Project for the Deafblind". It is targeted to sponsor 50 deafblind beneficiaries to conduct health examination and preventive treatments. Bone Mass Measurement, Chair Dance and Floor curling game were also conducted to promote holistic well-being of the deafblind.

The Centre also joined the "Well-being Movement 20-21" campaign sponsored by Sham Shui Po District Welfare Office. Carers of the deafblind were able to gain mutual support through stretching exercise group, bonsai DIY group and cooking class under collaboration programme with Caritas Jockey Club Lok Yan School.



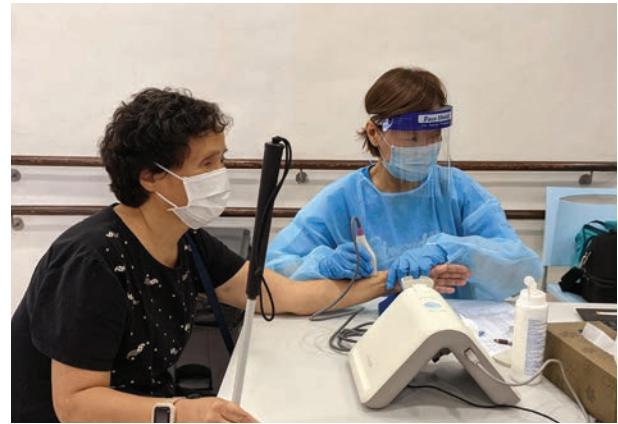
視聽障人士導譯員服務

「視聽障人士導譯員服務計劃」自推出以來，成為視聽障人士生活的重要支援角色；喜獲中原慈善基金支持，提供2021-2024為期三年的資助。預計每年向50位視聽障人士提供合共200次導譯員服務。縱然疫情影響了視聽障人士導譯員課程的實習及培訓進度，第十三期「視聽障人士導譯員初級證書課程」與第七期「視聽障人士導譯員高級證書課程」都能順利完成，共有13位視聽障人士導譯員加入提供服務。



展望

隨著智能科技的普及，除復康訓練外，視聽障人士資源中心亦開始擴大生活上的支援，例如教授智能產品的應用，加強會員保持與社會接觸的機會與能力。



Communicator Guide Services for the Deafblind

Ever since the “Communicator Guide Services for the Deafblind” started to implement in 2013, it has become a critical support service to the deafblind. New funding was granted by Centaline Charity Fund to sustain this service in 2021-2024. It was targeted to offer 200 times of communicator guide services to 50 deafblind beneficiaries a year. Although there was disruption of the COVID-19 epidemic during the year, the 13th Elementary level and the 7th Advance level training courses were held. Thirteen new communicator guides joined the service team after completion of training.

The Way Forward

Since intelligence technology has become an integral part of life, the Resource Centre for the Deafblind will continue to expand the support services for the deafblind in all walks of life, in their use of new technology, such as smartphone to stay in touch with the society.



服務數據 Service Statistics

截至2022年3月31日 As at 31 March 2022

復康中心

Rehabilitation Centres

課堂總數
No. of training
sessions conducted

40,817

全年接受訓練總人次 (以科目計算)
No. of trainees
received training (by subjects)

6,238

完成復康及路線訓練人次
No. of trainees completed
rehabilitation & route
orientation training

343

全年接受訓練總人數 (包括已完成及未完成的)
No. of trainees received training
(including those completed and not yet completed)

362

個案評估總數 736
No. of individual
assessments conducted參與戶外活動總人數
No. of attendance in
outdoor activities

427

社區無障礙設施巡查次數
No. of barrier free access site
inspections in the community

8

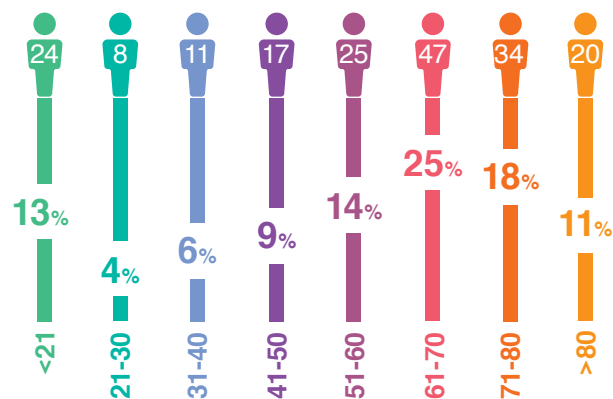


視聽障人士資源中心

Resource Centre for the Deafblind

視聽障會員年齡及性別分佈

Deafblind members' age and gender profile



男 M 70 38%
女 F 116 62%

合計 Total 186

視聽障人士資源中心

Resource Centre for the Deafblind

視聽障人士復康訓練

Deafblind Training Programme

院舍學員人數

Total no. of trainees
living in hostel

6

社區學員人數

Total no. of trainees
living in community

14

合計 Total

20

視聽障人士導譯員證書課程

Certificate Course for the
Communicator Guide for the Deafblind

報讀人數 No. of participants

合資格成為導譯員人數
No. of qualified communicators

第七期高級班

Advance
(7th batch)

13

13

第十三期初級班

Elementary
(13th batch)

13

/

視聽障人士導譯員服務

Communicator Guide Service for the Deafblind

導譯員人數

Total no. of registered
communicators

61

導譯員服務次數
No. of communicator
services provided

176

使用導譯員
服務會員人數
No. of service users

49





院舍服務

Residential Services

院舍服務

經歷2021/22年度頭三季的2019冠狀病毒病疫情，院舍服務除了加強日常清潔消毒措施和感染控制外，亦開展了「新常態」的服務模式。外展疫苗接種計劃已在2021年4月展開，而院舍服務員工及院友會繼續定期進行2019冠狀病毒病強制檢測。同時，院舍會因應疫情緩解而提供有限度的戶外活動和安排恩恤探訪等。



院慶活動

元朗盲人安老院於1971年投入服務，是全香港首間盲人安老院，2021年正好是元朗盲人安老院成立50周年，院方安排了一系列的院內慶祝活動，同時因疫情關係，於2021年8月19日舉行了一場網上開放日，讓大眾可以與院舍一起慶祝。賽馬會屯門盲人安老院及九龍盲人安老院是年亦分別在院內舉辦25周年及35周年慶祝活動。



Residential Services Residential Services

Having experienced the critical moments of the COVID-19 pandemic in the first three quarters of 2021/22, residential services started shifting to “new normal” while strengthening routine hygiene measures and infection control. Compulsory test for staff of residential services continued and outreach COVID-19 vaccination programmes had been arranged for residential care homes as from April 2021. Limited outdoor activities and restricted or compassionate visits to residents were allowed when the epidemic was less acute.

Celebration of Anniversaries of the Homes

Yuen Long Home for the Aged Blind was the first aged blind home in Hong Kong which commenced its operation in 1971. Apart from holding a number of celebratory activities inside the home for the 50th anniversary, an online open day was held on 19 August 2021 to share the joy with the public.

Tuen Mun Home and Kowloon Home for the Aged Blind also celebrated their 25th and 35th anniversaries respectively in 2021.



創新活動 多元發展

抗疫期間也要活得積極！各院舍為不同能力的院友提供多項創新活動，如紗鷗麗(SAORI)無障礙編織工作坊、運用不同材料創作的手工藝品，以藝術豐富抗疫生活。

為響應2020奧運會，元朗欣悅軒輔助宿舍在欣康樓內傳遞「奧運聖火」，讓舍友一起感受奧運盛事的氣氛，為出戰奧運的香港運動健兒加油之餘，也為自己 and 身邊人的抗疫日常打打氣！

自強不息的 The Cheers 樂隊

朝陽中心暨宿舍及欣悅軒視障兼多重殘障舍友組成的積極人生大使-The Cheers 樂隊，2021年10月16日在豪助國際慈善基金支持下於尖沙咀街坊福利會，舉辦了《聽·樂》旅程「We can overcome」慈善音樂會，當天也是他們的「讓他們閃亮」計劃第二首MV「願你自強 We can overcome」正式發佈。演唱會共籌得港幣20萬元，善款將支持 The Cheers 樂隊繼續透過音樂與大家分享自強故事，鼓勵社區人士積極面對人生。

The Cheers 樂隊以「讓他們閃亮-星夜」MV參加了由澳洲 NOVA Employment 主辦的“Focus on Ability Short Film Festival 2021”比賽中的“International Entrant-Documentary”組別，從169部卓越作品中脫穎而出，榮獲「TOP 5 (世界頭五名)」獎項，再一次讓國際人士知道香港多重殘障朋友們的堅毅不屈，印證積極人生由我創的精神。



Innovative Programmes to develop Clients' Multiple Intelligence

During the pandemic, due to suspension of outdoor activities, a few new initiatives such as SAORI Weaving Art and the use of different kinds of material for handicraft making, had been launched to enrich the life of residents. Besides, residents of Home of Delight participated in a replicating Olympic torch relay inside Yan Hong Building to echo for the Olympic Games 2020.



Achievements of "The Cheers" Band

The Cheers Band supported by the Ho & Hong International Charity Foundation held its first Charity Concert on 16 October, 2021, at Tsim Sha Tsui District Kaifong Welfare Association. "We can overcome", the second music video following the first music video "Let them shine", was released on that day. The Concert raised the sum of \$200,000 to support future performance of the Cheers Band.

The "Let Them Shine-Starry Night" MV won the "Top 5" Award among 169 outstanding videos in the "Focus on Ability Short Film Festival 2021", organized by NOVA Employment in Australia.

申請基金資助 提昇服務

年度內院舍服務成功申請樂齡及康復創科應用基金，獲撥款合共港幣\$1,152,260，購買智能觸控屏幕、智寶盒藥物系統、超聲波導航(神經肌肉電刺激器)吞嚥障礙管理系統、復康訓練儀器及智能醫院床等以提昇服務。

感謝香港賽馬會慈善信託基金在疫情期間，以「賽馬會院舍防疫設施資助計劃」撥款合共港幣\$1,487,000，供各院舍改善感染控制、電子通訊及健康支援等措施。



疫情對院舍服務的衝擊

自2022年1月以來，香港的新冠肺炎病毒確診病例數字快速增長。香港盲人輔導會轄下院舍亦未能倖免，出現大規模感染。

在政府在推出「居院隔離」政策下，被感染的院友需要留在院舍進行隔離。加上第五波爆發出現防疫物資短缺情況，職員及院友都承受著巨大的壓力，並陷入交叉感染的惡性循環。



Successful funding applications to improve quality of care

Application to the “Innovation and Technology Fund for application in Elderly and Rehabilitation Care” (I&T Fund) in the amount of \$1,152,260 was approved in 2021/22, for procurement of Smart table/projector, Electronic Health Management System, Ultrasound guided NMES for Dysphagia Management System, Rehabilitation training system and smart hospital beds for our residential homes.

Thanks to the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, an amount of \$1,487,000 was approved for enhancement of infection control, telecommunications and health support under the Jockey Club Facilities Enhancement Scheme for Pandemic Preparedness at Residential Care Home.



Impact of the 5th Wave of COVID-19 Epidemic

Since Jan 2022, there was rapid and exponential growth of COVID-19 Omicron confirmed cases in Hong Kong. The residential homes of HKSB could not be exempted from the tsunamic explosion of the epidemic, there was a large number of infected cases in our residential homes.

重整服務 邁進向前

隨著第五波疫情緩解，現在是時候重新審視服務和重回正常生活的時候。為防止第五波疫情所造成的創傷性經歷再次發生，我們力爭院友疫苗接種率於3個月內達到90%。另外，我們亦致力營造及維持互相信任、諒解和關懷的工作及生活文化予服務使用者及職員，上下一心，同步向前。



When the government requested all the infected residents to stay in the residential homes under the new policy of the “Quarantine Home”, our residential care service had been under great pressure and fell into the vicious cycle of cross-infection among staff and aged blind residents. Needless to mention the shortage of anti-epidemic materials such as rapid antigen test kits, face shield, personal protective clothing and etc during onset of the 5th wave.



Way Forward

With the ease of the 5th wave of the epidemic, it was time to review, rehabilitate and restore the services and move forward. To prevent the recurrence of the traumatic experience of the 5th wave, we strived to reach a vaccination rate of 90% among our residents within 3 months. On the other hand, preparation and measures to maintain a trusted, experienced, balanced and compassionate caring staff team at different levels would be the goals to achieve.



服務數據 Service Statistics

截至2022年3月31日 As at 31 March 2022

院舍入住人數 Enrolment

♂
男 male♀
女 female白普理盲人護理安老院
Bradbury Care and Attention Home
for the Aged Blind

23 21 44

九龍盲人安老院
Kowloon Home for the Aged Blind

63 63

元朗盲人安老院
Yuen Long Home for the Aged Blind
護理部 Care and Attention Section

30 27 57

療養部 Infirmary Section

6 4 10



67

賽馬會屯門盲人安老院
Jockey Club Tuen Mun Home
for the Aged Blind
護理部 Care and Attention Section

95 83 178

療養部 Infirmary Section

8 16 24



202

朝陽中心暨宿舍
Morning Glory DAC cum Hostel

日間訓練中心 Day Training Centre

32 30 62

宿舍 Hostel

32 30 62



124

欣悅軒
Home of Delight

20 20 40

康柏軒
Home of Wellness

普通照顧 Basic Care

0 2 2

加強護理照顧 Enhanced Care

5 19 24

特別護理照顧 Infirmary Care

0 0 0



26



就業服務

Employment Services

職業支援及發展中心

中心現時為500多名會員提供職業支援及發展服務，促進他們公開就業自力更生。面對急速轉變的社會環境，中心近年積極開拓及優化服務內容。現時，中心為會員提供四大類別的服務，當中包括『職業培訓課程』、『輔助就業服務』、『職場實習協作計劃』及『零售訓練平台』。



職業培訓課程

去年，中心開辦了20個職業訓練課程、行業簡介工作坊及個人成長小組。其中，咖啡調製師課程及香薰治療助理課程為中心首次開辦的課程，深受會員歡迎。同時，中心亦開辦各類型語文課程、資訊科技課程、「香薰按摩」及「運動治療」等進階按摩課程，持續強化會員的工作技能。在過去一年，雖受疫情影響，但亦無阻我們的會員學習。在疫情嚴峻時，會員更透過網課平台繼續上課，持續提升其就業能力。

輔助就業服務

中心每年為70名會員提供輔助就業服務，制訂其個人生涯規劃及發展目標，繼而安排適切的職前訓練及實習機會。同時，中心亦為已具備公開就業能力的會員提供就業選配並跟進其適應情況。



Career Support and Development Centre

The CSDC currently provides career support and development services to more than 500 members to promote open employment and self-reliance. Facing the rapidly changing social environment, CSDC has actively developed and optimized its service programmes in recent years. At present, the Centre provides four categories of services for members, including "Vocational Training Courses", "Supported Employment Services", "Collaboration Scheme" and "Retail Training Platform".

Vocational Training Courses

Last year, the Centre launched 20 vocational training courses, workshops and personal development groups for members. Although this was the first time we organized the Barista training course and Aromatherapy Assistant training course, positive feedback were received from participants. At the same time, the Centre also offered various types of vocational language courses, information technology courses, advanced massage courses such as "Aromatherapy Massage" and "Sports Therapy" to strengthen the job skills of our members. In the past year, despite the impact of the epidemic, it has not prevented members from learning. When the epidemic was severe, members could still attend the classes through the online training platform.

Supported Employment Services

The Centre provides supported employment service for about 70 members every year. Through making personalized life-long career planning and setting goals, social worker would arrange suitable vocational training course and placement for them. At the same time, the Centre also assists the capable members to look for suitable jobs and provide follow up services on their job adaption after they got the job.

職場實習協作計劃

去年中心積極拓展僱主網絡，並透過不同渠道向僱主推廣會員的工作能力，同時亦邀請僱主為會員提供工作或實習機會。除此之外，中心的就業團隊亦會到不同的工作場所進行工作環境的評估，並向僱主提出改善建議及介紹合適的輔助器材，讓會員們能在有利的環境下工作。

零售訓練平台

DOT Shop 於去年分別為8名學員提供2至4個月的實習培訓機會。學員除了學習到基本店鋪的營運知識外，更透過不同的店鋪推廣活動，學習銷售及客戶服務技巧，為重投社會工作做好準備。去年，訓練平台舉辦了多個銷售活動，當中包括：『65週年感謝祭』、『多謝自己日』、『點子慶中秋』、『聖誕樂DOT Shop』及『DOT Shop賀新春』等，豐富學員的工作經驗。



展望

中心於今年3月成功取得香港學術及職業資歷評審局批准，開辦並頒授具資歷架構級別第1級之「職業英語(聽力及會話)基礎證書」課程。來年，中心會繼續開拓具資歷架構級別之課程，並會按市場變化提供適切的工作訓練，以提升會員的競爭力。同時，中心亦會繼續加強對輔助就業會員的支援，協助他們尋找合適工作，讓他們重投社會，自力更生。



Job Placement Collaboration Scheme

Last year, the Centre actively developed the employer network and promoted the workability of our members. Besides, potential employers were also invited to provide job opportunities for our members. In addition, the employment team also conducted a number of workplace assessments, providing improvement suggestions and introducing appropriate assistive devices, to ensure VI members would have a favorable environment to develop their career.

Retail Training Platform

Eight trainees attended the job placement in DOT Shop for 2 to 4 months last year. During the placement, the trainees learned the skills and knowledge on retail operation and customer service. Through various types of store promotion activities, i.e. “65th Anniversary Thanksgiving”, “Give Thanks to Myself”, “Mid-autumn Festival Sales”, “Christmas Sales” & “Lunar New Year Sales”, their work experience was enriched.

The Way Forward

In March this year, the Centre successfully obtained the accreditation of QF level 1 from the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications for the course named “Foundation Certificate in Workplace English (Listening & Speaking)”. In the coming year, the Centre will continue to develop courses with QF accreditation to allow our trainees to acquire publicly recognized qualification for job seeking.

盲人工廠

截至本年3月31日，工廠的服務人數為188人，當中包括48名工友及140名學員，而年齡超過50歲的服務使用者則佔整體人數的46%。近年，單位除了發展新的工作訓練項目，讓服務使用者能有多元化的工作訓練外，亦積極開辦針對老齡化的康體小組活動，期望能維持他們的生活機能，延緩老化。



小組活動

受新冠疫情的影響，工廠去年需暫停所有外出的活動，以減低感染的風險，並增加了單位內舉辦的小組活動，讓服務使用者能持續提升其社交、情緒控制的能力，並同時豐富其生活體驗。過去的一年，在單位內舉辦的活動包括：繪畫、繩結編織、毛巾操、乒乓球、踩單車及健身等。

防疫措施

工廠去年獲得香港賽馬會捐贈『智能消毒站』，讓每名出入工廠的人士皆能在進入場所前進行徹底消毒。此外，單位亦定期安排承辦商在工廠內進行噴灑消毒塗層，以保障使用者的健康。

Factory for the Blind

As of March 31 this year, the total number of service users was 188, including 48 factory workers and 140 trainees. Among them, service users over the age of 50 accounted for about 46% of the total number of service users. In order to tackle the aging issue, the Factory strives to organize a variety of recreational and sports group activities for the aging group in recent years with the aims to maintain their living functions and slow down aging.

Group Programmes

Affected by the epidemic, the service unit had to suspend all outdoor activities last year to reduce the risk of infection. Instead, more indoor group activities were organized to allow our service users to have continuous trainings in social skills and emotional control. In the past year, there were several activities held, i.e. painting, knot weaving, towel exercise, table tennis, cycling and fitness.

Epidemic Preventive Measures

Last year, with the support of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust's "Agility in New Normal Facilities Enhancement Scheme", three intelligent disinfection stations were purchased to improve the hygiene of the workplace. In addition, the Factory also arranged contractors to conduct the disinfectant spray coating treatment inside the factory regularly to protect our staff and service users.



烘焙訓練

工廠於去年11月開展曲奇製作訓練，為服務使用者提供不同的工作訓練機會。六節的訓練班共有12名學員參予，他們在過程中學習到曲奇的食材組合、食材份量控制及相關器材的使用，而訓練項目亦得到他們的正面評價。



品牌發展

為提升『木廠街19號』的品牌知名度，工廠一直致力發展與商界的合作夥伴關係。在過去的一年裡，工廠與一家新公司合作生產綠茶手工皂出售。新產品受顧客歡迎，並有助社會人士認識殘疾人士的工作能力。

展望

位於觀塘坪石邨的臨時處所現時尚在裝修階段，盲人工廠預計會於下年度遷往並繼續營運。盲人工廠亦正為臨時處所申請食物製造廠牌照，以便遷入後可發展烘焙、食品包裝等新業務，為服務使用者提供更多元化的工作訓練。

Bakery Training

To provide more training opportunities to service users, the Factory launched a bakery training programme in November last year. Twelve trainees participated in the six-session training class. During the training, they have learned different recipes in making cookies, portion control of the food ingredients and the use of related equipment. Positive feedbacks were received from them.

Brand Development

In order to enhance the brand awareness of "19 Mok Cheong Street", the Factory has been committed to developing partnership with the community. Last year, the Factory cooperated with a new company in producing green tea handmade soaps for sale. The new products had received positive feedback and enhanced the public understanding about the workability of our service users.

The Way Forward

The temporary premises at Ping Shek Estate in Kwun Tong was in the renovation stage. The Factory was expected to be relocated in the coming year. Meanwhile, in order to develop new business for providing more diversified work training to service users, i.e. bakery and food packaging, Food Factory license was applied for the decanting site.



按摩保健治療中心

截至3月31日，本會兩間按摩中心合共聘用27名視障人士。過去一年，因應政府《預防及控制疾病（規定及指示）（業務及處所）規例》及《預防及控制疾病（禁止羣組聚集）規例》的指示，兩間中心需停止提供按摩及美容服務合共104日，以減低感染風險。雖然停業對中心的業務運作有所影響，但憑著兩間中心同事的共同努力，兩間中心的整體營業額仍較2020/21年度增加超過30%。



防疫措施

在恢復營業期間，兩間中心均嚴格執行所有防感染措施。與此同時，中心亦加裝『智能消毒站』，讓每名出入中心的人士皆能進行徹底消毒，以保障員工及顧客們的健康。

公眾教育及宣傳

按摩中心積極參與『2021十一良心消費運動』，並且透過贊助禮品支持『購物獎賞計劃』，鼓勵消費者選購社企的產品和服務。此外，為提升品牌意識，按摩中心亦繼續參與香港癌症基金會的粉紅革命，以推廣我們的服務。

Health Massage and Treatment Centres

As of March 31, our two massage centres employed a total of 27 visually impaired persons. In the past year, due to the direction issued under the Prevention and Control of Disease Regulation, the beauty and massage industry in Hong Kong had been ordered to suspend business for 104 days to reduce the risk of infection. Although the business operation had been affected by the closure, with the joint efforts of colleagues of the two Centres, the total sales income had increased by more than 30% when compared to 2020/21.

Epidemic Preventive Measures

In order to protect our staff and customers, the two Centres strictly followed the infection control measures when resuming operation. Besides, the Centre also installed the intelligent disinfection station to improve the hygiene of the workplace.

Public Education and Publicity

The two Centres proactively participated in the Tithes Ethical Consumption Movement 2021 and supported the "Shopping Rewards Program" by sponsoring gifts to encourage the public to purchase products and services of social enterprises. In order to enhance brand awareness, the two massage centres also continued to participate in the Hong Kong Cancer Fund Pink Revolution Campaign to promote our service.



推廣流動按摩服務

按摩中心於去年6月疫情回穩後，積極發掘更多新的企業客戶。截至2022年1月為止，共為28間企業提供外展按摩服務，其中包括16個新顧客。

維持優質服務水平

兩間中心於2021年11月進行了客戶服務意見調查，共收回100份問卷。當中，96%的受訪者對中心的整體表現表示滿意或非常滿意。

展望

按摩中心將致力提供「以客為本」的服務，並會不斷檢視顧客們的服務需要，提升滿意度。來年，我們將重點加強培訓更多視障按摩師，繼續為顧客提供專業和優質的按摩服務。

Mobile Massage Services Promotion

The Centres had started to explore new corporate customers for the Mobile Massage Team (MMT) after the epidemic became stable since June of last year. As a result, the MMT had provided outreach massage service to twenty eight organizations before the service suspension in January 2022 and sixteen of them were new customers.

Maintain Quality Service Levels

A customer satisfaction survey was conducted in November 2021 and one hundred sets of questionnaires were received. Of these, 96% of respondents were satisfied or very satisfied with the overall performance of the centres.



The Way Forward

The two massage centres strive to provide "customer centric" services and will continue to review customer needs so as to enhance their satisfaction. In the coming year, the two Centres will focus on strengthening the training for more visually impaired massage practitioners and continue to provide customers with professional and high-quality massage services.

服務數據 Service Statistics

截至2022年3月31日 As at 31 March 2022

職業支援及發展中心

The Career Support and Development Centre

基本會員人數
Ordinary Members

461

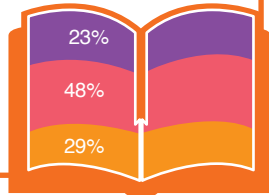
輔助就業會員人數
Supported Employment
Services Members

74

會員總人數
Total no. of members

535

會員教育水平 Education level

中三或以下
F.3 or below中四至中七
F.4 -F.7大專或以上
Tertiary or above

會員年齡 Age

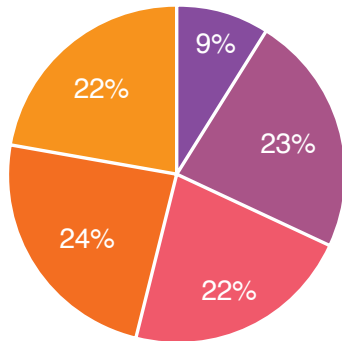
< 30

30-39

40-49

50-59

>59



輔助就業服務

Supported Employment Services

服務名額
Service capacity

70

登記人數
No. of enrolled members

74

收生比率
Enrollment rate

106%

轉介職位空缺次數
No. of job vacancy referrals

91

本年度成功受聘的人數
No. of members gainfully
employed during the year

18

職業訓練班及工作坊 Vocational Training Classes & Workshops

訓練班數目
No. of classes

8

訓練班節數
No. of sessions

72

訓練班參與人數
No. of participants

57

工作坊數目
No. of workshops

12

工作坊參與人數
No. of workshop participants

78



按摩保健治療中心

Health Massage and Treatment Centres

員工類別 Types of staff



視障 Visually Impaired

27



健視 Sighted

12

員工總數
Total no. of staff

39

流動按摩隊
Mobile Massage Team顧客總數
Total no. of
customers

1,942

總服務時數
Total no. of
service hours

527

按摩保健治療中心
Health Massage and
Treatment Centres

7,654

23,698

盲人工廠 Factory for the Blind

組別服務人數
No. of service users in each section

	加工組 Assembling	140
	紙品組 Paper Box	19
	車衣組 Sewing	11
	文件帶組 Filing Tag	8
	倉務 Storekeeping	4
	場地清潔 Site Cleaning	6





合計 Total **188**

組別營業額(港元)
Sales Proceeds (HK\$)

	加工組 Assembling	671,538
	紙品組 Paper Box	5,687,363
	車衣組 Sewing	752,220
	文件帶組 Filing Tag	1,343,882
	客戶服務組 Customer service	1,646,638

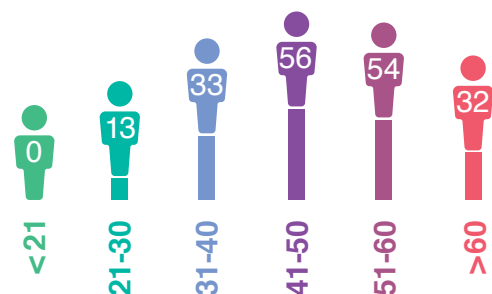
總額 Total **10,101,641**

殘疾類別
Classification of service users

	視障 Visually Impaired	24
	聽障 Hearing Impaired	1
	智障 Intellectually Disabled	80
	精神病康復者 Ex-mentally Ill	83

合計 Total **188**

服務對象年齡分佈
Age distribution of service users



合計 Total **188**



眼科及低視能服務

Eye Care & Low Vision Services

普通眼科及低視能中心

中心於2021/22年度提供了39,450次優質及價廉的視光和眼科醫生專科診症服務，並進行了1,200個大型眼科手術。除醫療和手術服務層面外，本中心也提供了1,580次低視能診症服務，並為眼科專業護理人員及大學生提供了40節相關的培訓課堂。



眼科手術資助

在慈善基金資金的支持下，中心去年為55名經濟困難患者提供了恢復視力的資助手術，其中28名綜合社會保障援助計劃的受助者患者。這些手術補貼有助於改善經濟困難的白內障患者改善視力，使他們能夠重新獨立並享受更好的生活質素。

幼稚園及殘疾學生護眼服務

L'Occitane Foundation 基金贊助下，中心為133名幼稚園學生和80名多重殘障學生提供了全面的視光檢查服務，並為當中來自低收入家庭的學童提供15副免費眼鏡以助矯正視力。

支援地區康健中心

自2021年10月起，中心與深水埗康健中心(SSPDHC)合作，為深水埗區的居民提供基層醫療眼科檢查服務，透過全面的驗光評估和篩查以識別早期的慢性眼病。去年有27位市民被SSPDHC轉介到本中心接受綜合驗光服務，當中18位發現有視網膜疾病並需要進一步治療。

The General Eye and Low Vision Centre

The General Eye and Low Vision Centre provided 39,450 quality optometric and ophthalmological consultations and 1,200 major eye surgeries at affordable prices to the public in 2021/22. On top of its clinical and surgical services, we provided 1,580 low vision consultations and 40 low vision training sessions to eye care professionals and university students.

Surgical Subsidies to the Needy

With support of funds, the centre provided subsidized surgeries to restore the vision of 55 patients with financial hardship last year, of which 28 patients lived on Comprehensive Social Security Assistance. These surgical subsidies helped to improve the visual and functional abilities of the poor and allowed them to regain independence and enjoy better quality of life.

Eye Care Service for Kindergarten Children and Students with Disabilities

A total of 133 kindergartens and 80 handicapped students with multiple disability visited GELVC for comprehensive optometric examination under the sponsorship of L'Occitane Foundation. Fifteen pairs of free corrective spectacles were provided to those who come from low income group.

Supportive Service to District Health Centre

GELVC collaborated with Sham Shui Po District Health Centre (SSPDHC) to provide primary eye care service to the general public in Sham Shui Po District since Oct 2021. Aim of the collaboration work was to facilitate early identification of chronic eye diseases through comprehensive optometric assessment and screening. A total of 27 citizens were referred to GELVC by SSPDHC last year, while 18 cases were found to have retinal diseases which need further treatments.

專才培訓與公眾教育

作為國際知名的低視能服務及培訓機構，中心於2021/22年度為大學生、醫院管理局和本地非牟利機構的眼科專業人士提供臨床培訓。除了面對面的培訓課程，中心更為210名來自非政府組織的員工和特殊學校的教師提供了六場在線低視能工作坊。

教師培訓課程

蒙香港教育局委託，中心與心光學校合作於去年一月舉辦了為期六天的「支援有特殊教育需要學生 — 大腦性視障專題課程」，課程的目的是讓在特殊學校工作的教師和其他專業人員具備支持學生學習需要的技能和知識。是次共有25名教師、職業治療師和物理治療師參加了是項課程。

國際會議

中心視光師於去年九月參加了由北京同仁醫院舉辦的第十二屆國際低視力康復會議。演講的主題是「低視力增潤服務」，與與會者分享了為低視力患者提供的社會心理支持和諮詢服務。

服務數據 Service Statistics

截至2022年3月31日 As at 31 March 2022

普通眼科及低視能中心

General Eye and Low Vision Centre

普通眼科

General Eye Care

求診人次
Total No. of
Patient Attendance

- 眼科醫生診症
- No. of ophthalmological consultations

19,471



- 視光診症
- No. of optometric consultations



19,979

Professional Training and Public Education

Being one of the international reputable service and training centres in low vision, we provided clinical training to university students, and eye care professionals from the Hospital Authority and local non-profit organizations in 2021/22. Beside face-to-face training sessions, GELVC also provided 6 online low vision workshops for 210 staff from NGOs and teachers in special schools.

Training Course for Teachers on Supporting Learning Needs of Students with Cortical Visual Impairment (CVI Course)

The CVI Course was commissioned by the Education Bureau and collaborated with the Ebenezer School. It was a six-day training course which was held in mid Jan 2021. The aim of the Course was to equip teachers and other specialist staff who worked in special schools, with the skills and knowledge in supporting learning needs of the students with cortical visual impairment. Twenty-five teachers, occupational therapists and physiotherapists had joined the Course.

International Conference

GELVC optometrist joined the 12th International Conference on Low Vision Rehabilitation which was organized by Beijing Tongren Hospital in Sep 2021. Topic of the presentation was “Enhanced Low Vision Service” in which psycho-social support and counselling service for low vision patients was shared with participants at the Conference.

1,580

- 低視能個案
- Low vision cases



大型眼科手術
No. of major eye surgery



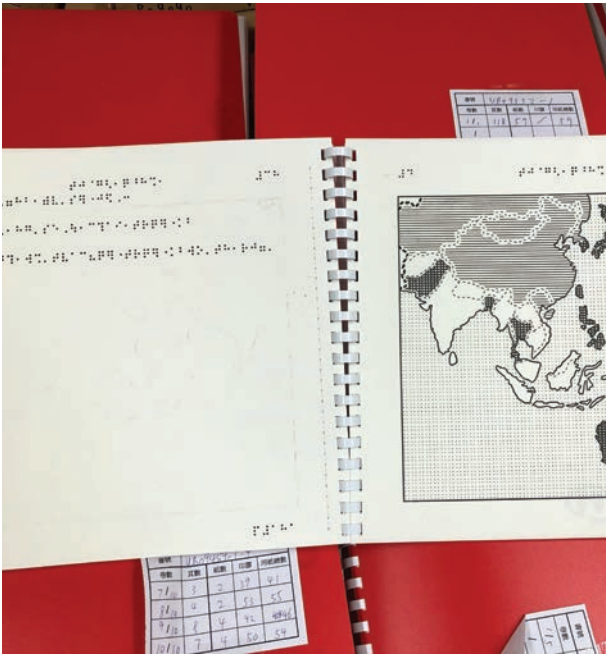
1,204



教育及社區支援服務
Education & Community Support Services

中央點字製作中心

中央點字製作中心一向肩負為全香港視障讀者製作點字讀物的使命，除了製作點字書、點字電子書、雜誌、報紙以及管理網上預約系統外，亦有開發「點點留聲」點字語音合成發聲書及ePub3印文版電子書，為視障人士製作點字以外的其他格式讀物，以滿足廣大視障讀者的不同閱讀模式及需要。中心與心光學校及教育局保持密切聯繫和溝通，以監控工作流程和服務質量。



今年的製作重點是支援統一英語點字 (UEB) 數學教科書的轉譯需求，所有申請必須重新製作，無法重印。疫情讓本已繁重的工作變得更加困難，應對突如其來的暑假，通過與心光學校密切溝通，為轉譯工作重新排程。

在高傳染率時期，製作難免地受到疫情的隔離和預防措施的影響。有一段短時間刻印工作需要暫停，幸好整體轉譯工作和電子書製作仍然可以維持。為了儘量減少感染的機會，我們嘗試儘可能將傳統的摸讀工序改為非接觸式。

想不到疫情甚至令刻印機的維修保養也受到很大影響，因為無法再安排海外製造商到港大修，迫使轉向使用更容易維護的非專業機型。

Centralised Braille Production Centre

All along, the Centralised Braille Production Centre (CBPC) has been producing braille reading materials for the visually impaired in Hong Kong. On top of producing braille books, braille eBooks, magazines, newspaper, and managing the reservation system website, CBPC has developed Braille audio text-to-speech eBook as well as print-text ePub3 eBooks to cater the various reading modes for visually impaired readers. CBPC maintained close liaison and communication with the Ebenezer School and Education Bureau to monitor workflow and service quality.

Production for the year focused on supporting the transcription need for new Unified English Braille (UEB) Mathematics textbooks as all applications have to start from scratch with no reprint. The epidemic had made the already heavy workload even more difficult. Close communication with the Ebenezer School was made to accommodate the sudden summer vacation rescheduling.

At the time with high infectious rate, production was inevitably affected by quarantine and precautionary measures. For a short period of time, embossing work has to be suspended. Fortunately, overall transcription work and e-book production can still be maintained. To minimize chance of infection, attempt was made to change the traditional touch-reading process to contactless as far as possible.

Even maintenance of embossers was largely affected because no overhaul service from overseas manufacturer can be arranged anymore, forcing a switch to less professional models that are easier to maintain.

在員工培訓方面，中心可以受益於傳統國際會議改變成在線的世界趨勢，所有轉譯同事都可以參與國際的觸感閱讀大會，增進有關點字、圖形和電子輔助工具的專業知識。

展望

中心必須克服人手短缺的問題，以應付未來的健康發展。努力填補職位空缺之餘，須得積極考慮不同的招聘模式以應對新一代的新工作模式。為應對疫情而製定的各種相應安排可能在一定程度上適用。從傳統培訓轉向到在線形式也可能是無可避免的趨勢。

隨著促進閱讀障礙的馬拉喀什條約於5月在中國生效，中心密切期待著促進無障礙跨境合作的可能性。

中心亦會繼續努力增進團隊專業知識及電子書的發展，加強與訊息無障礙中心合作推廣閱讀。



訊息無障礙中心 線上活動

面對疫情持續，本年度中心續以線上平台形式舉辦活動，以鼓勵視障會員與社會保持連繫，並適應新常態。中心分別邀請了歷史博士、心理學家及科幻小說作家作為三場文化講座之講者。中心也舉辦線上新春活動，內容包括賀年食品及中國茶文化分享和幸運大抽獎，與參加者一起共度歡樂時光！

On the other hand, CBPC can benefit from the world trend of changing traditional conference on-line. Hence, all transcription staff could attend the Tactile Reading Conference on braille, graphics and digital aids, as staff training to enrich their professional knowledge.

The Way Forward

CBPC has to overcome the staff shortage for healthy future development. It is essential to work on filling up job vacancies and alternative to recruitment may worth vigorous consideration to address the Slash Generation. Various corresponding arrangements developed in response to the epidemic may be applicable to a certain extent. Shifting from traditional training to online format may also be inevitable.

With the Marrakesh Treaty to facilitate access to published works for persons who are print disabled entered into force in China in May, CBPC is looking forward to possibilities that may facilitate cross-border exchange of accessible copies.

The Centre will keep up its efforts in enhancing professional knowledge, its eBook development and collaboration with the Information Accessibility Centre to promote reading culture

Information Accessibility Centre

Online Programmes

Despite the unstable pandemic situation, Information Accessibility Centre (IAC) organized various online activities, aiming to encourage our visually impaired members to stay connected to the society and be better adapted to the new normalcy. IAC had invited historian, psychologist and science fiction author as guest speakers to deliver 3 online cultural talks respectively. Moreover, online celebration programme was held during Lunar New Year, introducing festive food and Chinese tea to members. Participants were happy with the programme and lucky draw gifts.

疫情下加強資訊傳播及關愛服務

2022年初，第五波疫情肆虐，相關政府公告和疫情資訊大增，為協助會員掌握疫情最新發展，中心每天透過電訊數碼視障人士圖書館及WhatsApp通訊程式群發放強檢名單、政策公告等。中心更恆常致電居於強檢大廈之會員，了解他們的情況，以舒緩擔憂情緒。於第五波疫情出現之兩月內，共作出了584次關愛行動。



專業電影口述影像培訓課程

獲「電影發展基金」資助，中心開辦了分三階段進行的「專業電影口述影像培訓課程」。2021年5月率先舉行了課程啟動禮，成功引起各界對口述影像服務的關注。中心收到超過340份報名表，反應熱烈，最終甄選出120位學員參與培訓。

推動戲院加設口述影像設施

幸得「電影發展基金」及戲院對口述影像的支持，是年度中心成功邀請3間戲院添置口述影像設施，包括觀塘百老匯B+ Cinema APM、元朗百老匯 My Cinema Yoho Mall及旺角朗豪坊Cinema City，藉以促進視障人士平等參與文化活動。中心更向其員工提供培訓，希望讓他們更認識視障觀眾之需要，以及為視障觀眾提供所需協助。



Disseminate Accessible Information and Caring Services Under the Pandemic

The fifth wave of COVID-19 heightened the influx of pandemic related information from the Government. To ensure important information was accessible to members, the compulsory testing notice and other government updated policies were released through IAC's Tele-digital Library System for the Visually Impaired and WhatsApp group every day. Moreover, IAC made regular contacts to members who lived in the building listed in the compulsory testing notice to care for their situation and offered emotional support. A total of 584 calls were made during the first two months of the 5th wave of the pandemic.

Audio Description (AD) Training Programme

Subsidized by Film Development Fund (FDF), IAC organized a 3-phase "AD Training Programme". A kick-off ceremony was held in May 2021 which raised public awareness to AD services. Over 340 applications were received, in which 120 trainees were enrolled.



製作電影口述影像聲道

得到各大電影公司支持，中心先後為5部首輪電影及6部以DVD光碟或在iTunes平台上推出的電影製作口述影像聲道。我們亦在戲院或會內為會員舉辦電影欣賞會。

全新口述影像標誌及戲院測試片

中心非常榮幸邀請到香港著名品牌設計師李永銓先生為本會的口述影像服務設計一個專屬標誌，更邀得口述影像大使余香凝小姐錄製了一段口述影像測試片，並鼓勵戲院於口述影像場次開場前播放，以便視障觀眾測試接收器。

展望

來年中心希望鼓勵會員善用科技，舉辦智能電話工作坊協助會員更便捷地使用圖書館服務，我們更會革新錄音雜誌的格式並引進新播放器，以改善會員服務體驗。除了繼續大力推展「電影發展基金」資助的口述影像項目外，我們盼望能物色更多資源以維持口述影像服務，更渴望能將之擴展至其他文化活動，好讓會員有更多機會平等參與社區。



Installation of AD Equipment in Cinemas

Thanks to the support from the cinemas and FDF, 3 cinemas were newly equipped with AD facilities during the year, including B+ Cinema APM in Kwun Tong, My Cinema Yoho Mall in Yuen Long and Cinema City Langham Place in Mongkok. This strengthened the visually impaired community to have the equal participation in cultural activities. Training had been provided to staff from respective cinemas in order to enhance their understanding about the needs of the visually impaired audience, and to provide them the necessary support.

Production of AD Tracks for Films

With the support from different film companies, we have produced AD tracks for 5 first-run films as well as 6 films to be released in DVD or on iTunes. Screenings had been organized either at cinemas or HKSB for respective films for visually impaired members.

New AD Logo and AD Testing Video

IAC was honoured to have Mr. Tommy Li, an acclaimed brand designer in Hong Kong, to design a designated logo for our AD service. We invited our AD Ambassador, Ms. Jennifer Yu, to record an AD testing video and encourage cinemas to show it before screenings in AD versions, so that VI audience may test the receivers in cinemas before the screening start.

The Way Forward

IAC wishes to make good use of technology to improve library service. Smart phone workshops will be organized to assist members to get access to our library service more efficiently at their convenience. Format of audio magazine and playing tools will also be revamped so as to improve its quality. Other than continuing with our AD project supported by FDF, IAC hopes to look for resources to sustain our AD service which could be extended to more cultural activities in order to foster more equal participation in our community.



香港賽馬會社區資助計劃 - 視障人士家庭資源中心

雖然面對疫情持續，中心仍堅守崗位，採用網上及實體教學之並行模式提供服務，致力為視障會員及其家人提供「中心為本」、「視障學生全面支援」及「家長支援及充權」三大主要優質服務，以回應及滿足服務使用者的獨特而多元之需要。

中心與不同學校、機構或跨部門合作，成功推行多個計劃，包括《瞳您唱出好戲勢》音樂劇場計劃、「瞳您去Guide - 視障兒童培訓計劃」、家長口述影像訓練工作坊，以及集中於靜觀、藝術、運動和義工四個服務範疇之沿「圖」導航計劃等，獲得非常好的果效，深受會員歡迎。而中心仍繼續沿用導師培訓模式，委任有能力的視障青年擔任項目領袖、音樂助教、中心服務大使、兒童訓練大使、網台技術員及點字導師等等，藉此強化他們的組織能力及領導才能，增強他們的成功感。

展望

中心將繼續推動視障學生的全人發展，培養良好的親子關係，建立家長支援及互助網絡，推動家長關心及推展視障人士的權益。

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Family Resource Centre for the Visually Impaired

Despite the difficulties and unstable situation caused by COVID-19 pandemic, the Centre kept on enhancing its service and programmes by means of both online and physical attendance modes at the same time under three major service components: Centre-based Supportive Services, Holistic Support Service for Visually Impaired Students and Parent Training & Empowerment Programmes, to meet the unique and diversified needs of target service users.

By collaborating with different schools, organizations and HKSB units, various projects successfully launched in the year, namely: Visually Impaired Lets On Stage Musical Project, Guide with you- Visually Impaired Children Training Project, Parents Audio Description Training Workshop and MAPS Certificate Project on four aspects of Mindfulness, Arts, Physical and Voluntary Services. All had made promising results and been well received by our members. The Centre also continued to adopt the train-the-trainer model in most of the programmes to nurture the visually impaired youths to be the project leader, music assistant tutor, centre activity ambassador, children training ambassador, internet radio technician and braille tutor to enhance their leadership and organization skills, giving them sense of achievement once they accomplished the task assigned.



「結伴瞳行」支援服務

面對疫情反覆的艱難時期，線上和面對面的個案輔導、查詢及轉介服務、小組工作、培訓工作坊及社區參與活動也持續舉行。本年度共接獲視障人士及其照顧者超過790宗之查詢，內容包括日常生活的困難、護送服務、使用智能手機的技術問題、更換身份證、醫院管理局的閱讀筆計劃、「殘疾人士煤氣費優惠計劃」及「煤氣報錶易」服務，並就申請新冠肺炎疫苗接種計劃、安排強制性檢測及隔離設施提供協助。

展望

我們會致力為視障人士及其照顧者提供一站式支援服務，協助他們處理日常生活事務，推動視障人士及其家人建立互愛的關係，並加強社區參與，建立共融社會。



The Way Forward

The Centre will continue to foster a holistic development of the visually impaired students through different individual and group activities, to cultivate good parent-child relationship between sighted parents and their visually impaired children, and to build up supportive network and mutual help among parents to care for and promote the rights of the visually impaired.

Support Service for the Visually Impaired and their Care-givers

Even during the difficult period of the pandemic, both online and face-to-face supportive services and programmes on casework, enquiry and referral service, group work, training workshop as well as social and community participation continued. Over 790 enquiries were received from the visually impaired and their caregivers on daily assistance, escort services, technical problem of using mobile phone, Identity Card Replacement, Reading Pen Scheme by Hospital Authority, Towngas Concession Scheme and Easy Metering service. There were also enquiries asking for assistance on the COVID-19 Vaccination Programme and arrangement of compulsory testing and isolation facilities.

The Way Forward

We will continue to provide one-stop support service for the visually impaired and their care-givers by helping them to deal with daily living activities, promoting the spirit of mutual help among the family members and enhancing their participation in the community for better social inclusion.

義工發展服務

義工服務在本會一直是不可或缺的重要一環。本會對於一班義工們的無私奉獻及到位的支援致以衷心感激。可惜於過去一年，疫情反覆，導致本會不少活動需要暫停或延期，對義工的需求大減；因應院舍謝絕探訪，部份義工服務更需要暫停。但有些崗位的義工需求仍然殷切，例如錄製錄音書、於普通眼科及低視能中心擔當關懷大使等，故此，我們並未停止發掘更多義工配對平台，希望加強對尤其是專業技能義工的招募。

再者，我們亦就義工及捐贈者管理系統的使用及功能等收集了各持份者的意見，期望透過改善系統，令義工服務的發展更臻完善，惠及更多視障服務使用者。

展望

本會期望來年在疫情和緩的情況下，義工活動能夠得以逐步恢復，並會開拓更多的義工招募途徑，如善用義務工作發展局的行義香港平台，以及改善義工的登記及管理，並提供工作坊等培訓義工，令他們更掌握與本會視障服務使用者相處之道。

The image shows a survey form titled "香港盲人輔導會-義工及捐贈者管理系統 (VDMS) 問卷調查". The form includes fields for "部門*" (Department) and "職位*" (Position). Below the survey form is a screenshot of the organization's website, which features a navigation menu with options like "首頁", "關於我們", "義工活動", "成為義工", "尋找義工", "培訓義工", "捐款支持", and "英語". The website also displays a "登記機構" (Registered Organization) section with details for "香港盲人輔導會 (HK000178)" and a table of activities.

活動編號	活動日期	活動名稱	參與人數
RF032726-2	2022-09-01 09:00 -2022-09-30 17:00	香港成人閱讀會-義工培訓課程 (2022/09)	0/2
RF032726-3	2022-10-01 09:00 -2022-10-31 17:00	香港成人閱讀會-義工培訓課程 (2022/10)	0/2

Volunteer Development Service

Volunteer service has always been an integral part of HKSB. We would like to express our heartfelt gratitude to our volunteers for their selfless dedication and support. It was a pity that in the past year, many activities were suspended or postponed due to the pandemic. It greatly reduced the demand for volunteers. Due to suspension of visits to the residential homes, the regular volunteer services had come to a halt. However, there were still strong demand for volunteers in some positions, such as recording audio books for The Information Accessibility Centre, serving as Care Ambassadors in General Eye and Low Vision Centre etc. Therefore, we have not stopped exploring more volunteer matching platforms, hoping to strengthen the recruitment of volunteers with professional skills in particular.

In addition, we have also collected opinions from various stakeholders on the use and functions of the Volunteer and Donor Management System. It is hoped that through the improvement of the system, volunteer services will develop in a better way to benefit more visually impaired service users.

The Way forward

We hope that when the pandemic ease in the coming year, volunteer activities can be gradually resumed, and will open up more ways to recruit volunteers, such as making good use of Agency for Volunteer Service's V-HK platform. And improve the registration and management of volunteers, and provide workshops and other training for volunteers, so that they can better understand how to get along with the visually impaired service users of HKSB.

公眾教育

由於疫情持續，本會各服務單位仍然未能開放予公眾進行參觀活動，部分「無障礙生活體驗之旅」的公眾教育活動因而無法進行，然而，我們於去年度舉辦了21場透過網上視像形式進行的分享交流活動，反應正面。視障公眾教育大使亦熟習了以網上形式向參加者分享經歷及展示各種輔助用具。

展望

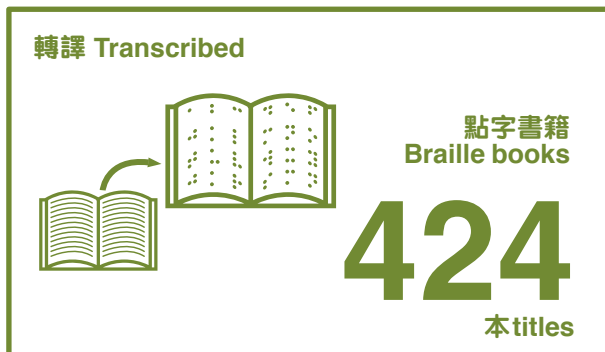
本會獲得平等機會委員會贊助，來年將於活動內加入結合有趣的短片與互動問答遊戲，以增加其趣味性及加深參加者與視障人士溝通的知識及認識其日常生活上所面對的困難與挑戰。

服務數據 Service Statistics

截至2022年3月31日 As at 31 March 2022

中央點字製作中心

Centralised Braille Production Centre



Public Education Programmes

Due to the pandemic, the service units had been closed for public visit, part of the public education programmes under the project "Barrier Free Living Experience Tour" had been cancelled. However, we were able to organize 21 sharing sessions via online platform and luckily earned positive feedbacks. The visually impaired ambassadors were familiar with this format to do sharing and demonstration of different aids to the participants via online platform.

The Way Forward

Funded by Equal Opportunities Commission, interesting videos with interactive Q&A games will be inserted into the public education programme, so as to make more fun and enhance participants' knowledge of communication with the visually impaired and understanding the difficulties and challenges they faced in daily lives.

義工發展服務

Volunteer Development Service



公眾教育

Public Education



服務數據 Service Statistics

截至2022年3月31日 As at 31 March 2022

訊息無障礙中心**Information Accessibility Centre**會員人數
Members**3,358**電訊數碼視障人士圖書館
Tele-digital Library Service
for the Visually Impaired使用次數
Usage Frequency**309,806**

館藏 Collection



借閱 Loans

點字書 (書目)
Braille Books (titles)**15,921****5,061**錄音書 (書目)
Talking Books (titles)**8,469****6,828**音樂鐳射唱片 (張)
Music Compact Discs (discs)**8,914****3,160**唯讀光碟/電影光碟 (張)
CD-ROMs/VCDs/DVDs (discs)**10,858****2,954**錄音雜誌 (盒帶)
Talking Periodicals (cassettes)**4,290**點字雜誌 (冊)
Braille Periodicals (volumes)**6,296****香港賽馬會社區資助計劃—
視障人士家庭資源中心****The Hong Kong Jockey Club
Community Project Grant:
Family Resource Centre
for the Visually Impaired**會員人數
Members**394**會員使用服務人次
Member Attendance偶到會員 (人次)
Drop-in members
(headcount)**1,770**參觀者
Visitors**274**查詢及轉介
Enquires / Referral**231**玩具及資源外借
Toy & Resource Loans**135**活動數目及出席人次
No. of Programmes and Attendance

活動數目 Programmes

285

出席人次 Attendance

6,196**「結伴瞳行」支援服務****Support Service for the Visually
Impaired and their Care-givers**查詢及轉介
No. of Enquiry &
Referral Service**799**輔導服務
No. of Casework Service**70**活動數目
No. of Programmes**31**活動出席人次
No. of Programmes
Attendance (headcount)**1,078**

文職人員 Clerical Staff 126(17%)	前線服務人員 Direct Service Staff 292(38%)	主管職級 Management Staff 25(3%)	總計 Total 761
醫療輔助人員 Paramedical Staff 144(19%)	社工及福利人員 Social Worker & Welfare Staff 52(7%)	支援人員 Supporting Staff 122(16%)	



我們的團隊

Our Team

理事會 Council

管理層 Management

復康服務
Rehabilitation
Services

復康中心
Rehabilitation Centre
.....
視聽障人士復康計劃
Deafblind Rehabilitation
Programme

院舍服務
Residential
Services

白普理盲人護理安老院
Bradbury Care and
Attention Home
for the Aged Blind
.....
欣悅軒
Home of Delight
.....
康柏軒
Home of Wellness
.....
賽馬會屯門盲人安老院
Jockey Club
Tuen Mun Home
for the Aged Blind
.....
九龍盲人安老院
Kowloon Home
for the Aged Blind
.....
朝陽中心暨宿舍
Morning Glory DAC
cum Hostel
.....
元朗盲人安老院
Yuen Long Home
for the Aged Blind

就業服務
Employment
Services

職業支援及發展中心
Career Support and
Development Centre
.....
盲人工廠
Factory for the Blind
.....
余兆麒按摩保健
治療中心
S. K. Yee
Health Massage and
Treatment Centre
.....
萬瑞庭按摩保健
治療中心
Bernard van Zuiden
Health Massage and
Treatment Centre

無障礙設施及
輔助器材服務
Barrier Free Access
Facilities and Assistive
Equipment Services

香港暢道科技有限公司
Barrier Free Access
(HK) Limited
.....
輔助器材服務中心
Assistive Equipment
Service Centre

眼科及
低視能服務
Eye Care and Low
Vision Services

普通眼科及低視能中心
General Eye and
Low Vision Centre
.....
視覺 2020 —
低視能資源中心
Vision 2020 —
Low Vision Resource
Centre

教育及社區
支援服務
Education and
Community
Support Services

中央點字製作中心
Centralised Braille
Production Centre
.....
訊息無障礙中心
Information
Accessibility Centre
.....
香港賽馬會社區資助計劃—
視障人士家庭資源中心
The Hong Kong
Jockey Club Community
Project Grant:
Family Resource Centre
for the Visually Impaired
.....
「結伴同行」支援服務
Support Service for the
Visually Impaired
and their Care-givers
.....
義工發展服務
Volunteer Development
Service



財務摘要
Financial Highlights

綜合資產負債表 2021/22

Consolidated Balance Sheet for 2021/22

		港幣 HK\$
非流動資產	Non-current Assets	
樓宇、機械及儀器設備	Property, Plant & Equipment	8,791,120
		<u>8,791,120</u>
流動資產	Current Assets	
存貨	Inventories	1,497,247
淨應收賬款	Trade Receivables - net	3,161,054
其他應收賬款、存款及預付款項	Other Receivables, Deposits and Prepayments	2,562,834
銀行存款、現金及現金等價物	Bank Deposits, Cash & Cash Equivalents	148,893,842
		<u>156,114,977</u>
總資產	Total Assets	<u>164,906,097</u>
儲備	Funds	
一般儲備	General Funds	22,602,288
指定用途儲備	Specific Funds	9,427,677
		<u>32,029,965</u>
非流動負債	Non-Current Liabilities	
整筆撥款儲備	Reserve from Lump Sum Grant	43,571,987
公積金儲備	Provident Fund Reserve	16,429,824
中央點字製作中心儲備	Reserve from Centralised Braille Production Centre Surplus	1,524,977
捐款遞延收入或指定用途基金	Deferred Income from Grants/Specific Donations	54,324,588
香港賽馬會慈善信託基金遞延收入	Deferred Income from HK Jockey Club Charities Trust	134,075
員工長期服務金撥備	Staff and Factory Workers' Long Service Payment Liability	2,885,069
		<u>118,870,520</u>
流動負債	Current Liabilities	
應付賬款	Trade Payables	317,677
其他應付賬款及撥備	Other Payables and Accruals	13,687,935
		<u>14,005,612</u>
總儲備及負債	Total Funds and Liabilities	<u>164,906,097</u>

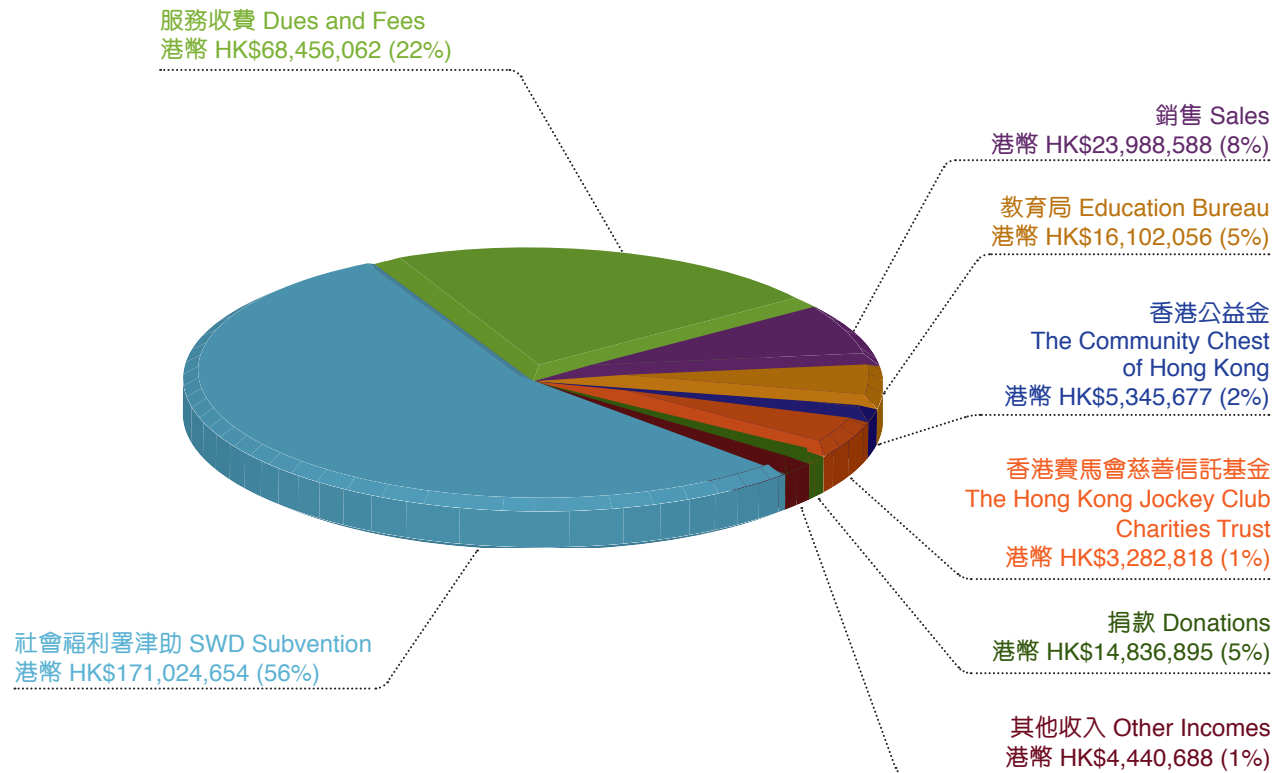
綜合全面收益表 2021/22

Consolidated Statement of Comprehensive Income 2021/22

	港幣 HK\$	%
收入 Income		
社會福利署津助 SWD Subvention	171,024,654	55.62%
服務收費 Dues and Fees	68,456,062	22.26%
銷售 Sales	23,988,588	7.80%
教育局 Education Bureau	16,102,056	5.24%
香港公益金 The Community Chest of Hong Kong	5,345,677	1.74%
捐款 Donations	14,836,895	4.83%
香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	3,282,818	1.07%
其他收入 Other Incomes	4,440,688	1.44%
	<u>307,477,438</u>	100.00%
支出 Expenditure		
薪金 Personal Emoluments	212,845,587	69.30%
銷售成本 Cost of Goods Sold	14,843,625	4.83%
活動項目支出 Programme Expenses	38,993,648	12.70%
水電煤費用 Utilities	7,947,324	2.59%
維修保養 Repairs and Maintenance	12,185,095	3.97%
地租及差餉 Government Rent and Rates	3,167,285	1.03%
其他支出 Miscellaneous Expenses	17,141,690	5.58%
	<u>307,124,254</u>	100.00%
年度之盈餘 Surplus for the Year	<u>353,184</u>	

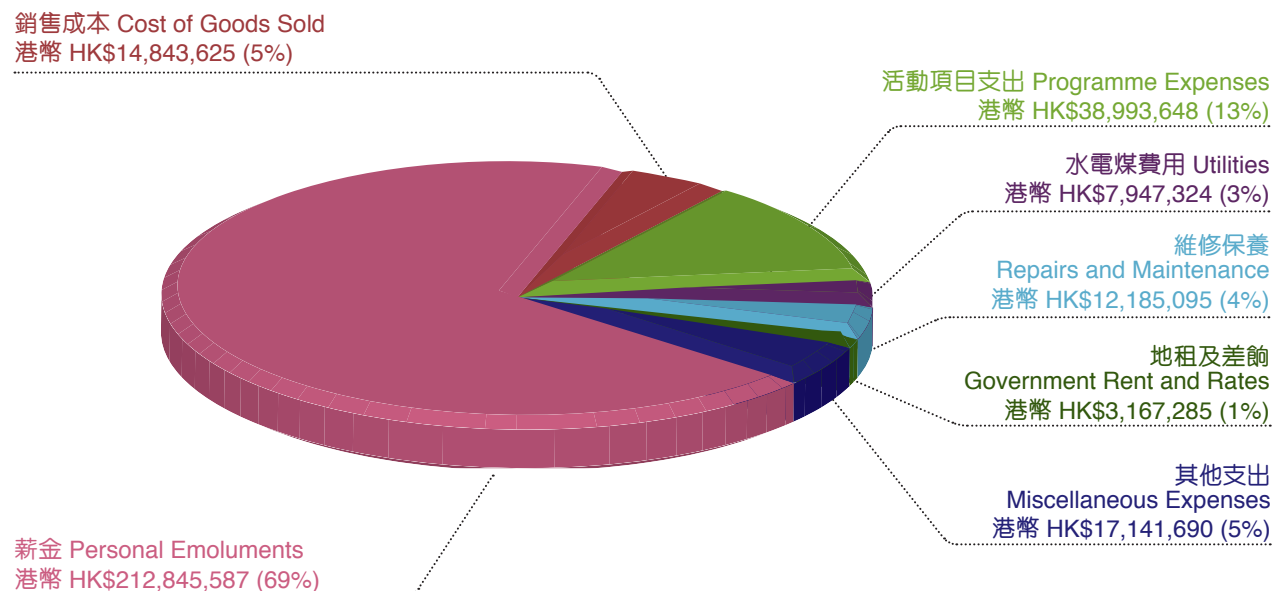
2021/22年度總收入 Total income in 2021/22

港幣 HK\$307,477,438



2021/22年度總支出 Total expenditure in 2021/22

港幣 HK\$307,124,254



綜合財務結果

截至二零二二年三月三十一日止，香港盲人輔導會錄得綜合收入港幣三億零七百四十八萬及盈餘為港幣三十五萬。

整筆撥款儲備及公積金儲備之運用

本年度由社會福利署整筆撥款資助之總支出為港幣一億六千一百零八萬，受資助單位之年度結餘接近港幣一萬則存入整筆撥款儲備。截至二零二二年三月三十一日，整筆撥款儲備合共累積結存為港幣四千三百五十七萬。整筆撥款資助主要用於支付受資助單位之職員薪金及年度薪酬調整、活動支出及各項有關服務營運開支，以維持恆常服務。

本年度由社會福利署撥款之公積金資助總支出為港幣九百六十五萬，年度結餘之港幣一百三十二萬則存入公積金儲備。截至二零二二年三月三十一日，公積金儲備合共累積結存為港幣一千六百四十三萬。公積金撥款主要用於支付受資助單位之職員之公積金或強積金供款。

其他撥款

於二零二一 / 二二年度，視障人士家庭資源中心獲得香港賽馬會社區資助計劃資助共港幣二百五十九萬。另亦獲得教育局支持，資助共港幣一千六百一十萬為視障學童提供適時之點字轉錄服務。而香港公益金本年度亦支持數個項目合共港幣五百三十五萬。

一般儲備

本年度，自負盈虧服務因受到新型冠狀病毒病疫情影響，業績大幅下滑。截至二零二二年三月三十一日，本會之綜合一般儲備合共累積結存為港幣二千二百六十萬。

捐款

我們感謝各慈善基金、團體和個人捐助者支持多個項目的經費，或資助本會更換設備和設施等，以改善服務質素，達致更高效率。二零二一 / 二二年度收取到一般捐款總額為港幣四百六十四萬。

Consolidated Financial Results

For the year ended 31 March 2022, The Hong Kong Society for the Blind (“HKSB”) recorded a consolidated income amounted to HK\$307.48M and a surplus of HK\$0.35M.

Lump Sum Grant Reserve & Provident Fund Reserve Utilisation

A total of HK\$161.08M from the Lump Sum Grant (“LSG”) Subvention was spent during the year, with a net balance close to HK\$0.01M was being transferred to the LSG Reserve at the financial year end. The cumulative balance of LSG Reserve as at 31 March 2022 was HK\$43.57M. The LSG Subvention is used to cover staff cost, annual salary adjustment, programme expenses and operating costs to maintain the services of the LSG-subvented units.

A total of HK\$9.65M from the Provident Fund (“PF”) Subvention was spent, with a net balance of HK\$1.32M being transferred to the PF Reserve at the financial year end. As a result, the cumulative balance of PF Reserve as at 31 March 2022 was HK\$16.43M. The PF Subvention is used to cover staff provident fund or mandatory provident fund contributions of the LSG-subvented units.

Other Funding Support

A total of HK\$2.59M from the Hong Kong Jockey Club Community Project Grant to support the operation of Family Resource Centre for the Visually Impaired was spent in 2021/22. In addition, the Education Bureau supported HK\$16.10M for the provision of timely Braille transcription service to visually impaired students, whereas the Community Chest of Hong Kong supported HK\$5.35M for various projects this year.

General Funds

This year, self-financing units had been adversely affected by the COVID-19 pandemic, with business performance exhibited a big downturn. The cumulative balance of the consolidated General Funds as at 31 March 2022 was HK\$22.60M.

Donation

We are indebted to various charities and individual donors for their generous support for various projects, and the replacement of equipment and facilities for improvement of service quality to achieve higher efficiency. The general donation received in 2021/22 was HK\$4.64M.



鳴謝

Acknowledgements

感謝以下各政府部門及有關機構於年度內對本會之指導及協助！

We wish to extend our sincere gratitude to the following government departments and related organizations for their valuable advice and assistance during the year.

政府部門及有關機構 Government Departments and related agencies

屯門醫院老人科社區老人評估服務
明愛醫院九龍西社區老人評估隊
社會福利署2021/22「幸福由『深』出發」運動
視障人士資訊科技計劃
葵涌醫院老齡精神科外展服務
樂齡及康復創科應用基金
Community Geriatric Assessment Team, Pok Oi Hospital
Community Geriatric Assessment Team, Tuen Mun Hospital
Community Psychiatric Assessment Service, Castle Peak Hospital
Correctional Services Department
Create Hong Kong
Customs & Excise Department
Department of Health
Department of Health Shamshuipo District Visiting Health Team
Department of Justice
Education Bureau
Film Development Fund
Food & Environmental Hygiene Department
Government Flying Service
Government Logistics Department
Hong Kong Housing Authority
Hong Kong Monetary Authority
Hong Kong Trade Development Council
Hospital Authority
Immigration Department
Lotteries Fund
Registration And Electoral Office
Siu Lam Hospital Outreach Service
Social Welfare Department
Social Welfare Department Central Para-medical Support Service Unit -Occupational Therapy
The HK Council Of Social Service
Visiting Health Teams of the Department of Health

承蒙下列機構、團體及善長於2021/22年度對本會作出之捐贈及支持，本會致以衷心謝意！

The Hong Kong Society for the Blind would particularly like to thank the following organizations and individuals who have generously made donations or given us support during the year 2021/22.

機構與公司 Organizations and Companies

九龍西長者學苑聯網
大家樂集團
大頭菜出版社
大覺福行中心
中原慈善基金有限公司 Centaline Charity Fund Limited
中華基督教播道會港福堂
中華基督教禮賢會九龍堂
公益電視
友心坊
文化村
世界自然基金會香港分會
令和國際
台北•寬巷子及店小懿
永福盛陳子文先生
永豐金融集團有限公司
白田崇真堂
立邦油漆(香港)有限公司
全真教私化道院中醫中藥贈醫贈藥處有限公司
全球白眉武術總會
安樂影片有限公司
有利建材有限公司
百本醫護控股有限公司
百老匯B+ Cinema apm
百老匯My Cinema YOHO Mall
自家製控股
何東爵士慈善基金
佛教法光中心
佛教金剛乘慈善基金會
佛教慈濟基金會(香港分會)
利希慎基金
志蓮淨苑
志聯藥業有限公司
狄志遠立法會議員辦事處
叁拾士多
明速服務物流有限公司
東方影業出品有限公司
東華學院醫療及健康科學學院
林欣彤官方國際歌迷會
林哲玄議員辦事處
波士慢煮雞
金盈顧問有限公司
長者學苑發展基金
阿布泰國生活百貨
信願榮景慈善基金
城大職員合唱團
宣道會屯門堂
屋宇設備運行及維修行政人員學會

- 建祝義工隊
 美亞電影製作有限公司
 英皇電影(香港)有限公司
 英皇戲院(尖沙咀ISQUARE)
 香港小童群益會
 香港中文大學逸夫書院芳艷芬藝術傳承計劃
 香港中文大學賽馬會骨質疏鬆預防及治療中心
 香港中華煤氣有限公司
 香港中華煤氣有限公司
 香港心理衛生會李鄭屋宿舍
 香港心理衛生會臻和學校
 香港有線電視
 香港志奮領留英獎學金
 香港青年獅子會(主會)
 香港城市大學創意媒體學院
 香港星光獅子會
 香港紅十字會
 香港弱智人士家長聯會
 香港理工大學設計學院
 香港復康力量
 香港筆架山獅子會
 香港華仁書院
 香港華夏醫藥學會
 香港華夏醫藥學會慈善基金有限公司
 香港園藝治療協會
 香港奧林匹克之友
 香港愛樂盟扶輪社
 香港聖約翰救護機構
 香港道德會
 香港電台
 香港電影導演會
 香港撒瑪利亞防止自殺會
 香港蕭邦社有限公司
 香港聯合書刊物流有限公司
 香港鑽石獅子會
 家港口罩
 泰殿公司
 海天堂
 海事博物館
 笑住買公司
 逆齡美肌專家
 國基(電機)工程有限公司
 國富財務有限公司
 國際商龍交流會-愛同行屬會
 國際獅子總會港澳303區21/22第五分域
 基督為本基金「誠心所願」團圓之旅
 基督為本基金及花言學府
 基督教女青年會丘佐榮中學
 基督教香港信義會北區青少年綜合服務中心
 淺水灣青年獅子會
 祥興電子電器工程有限公司
 紹根長老慈基金會
 陳廷驊基金會
 陳漢深有限公司
 智行基金會
 森華集團控股有限公司
 湛山寺有限公司
 湯敏華歌唱組 - 愛關懷開心義工組
 陽光慈善基金有限公司
 雅聯工程公司
 慈幼會修院
 新界西長者學苑聯網有限公司
 新界東獅子會
 新藝城影業有限公司
 滙豐銀行慈善基金
- 煤氣公司義工隊
 粵港澳大灣區青年協會
 聖公會莫壽增會督中學
 路德會石硤尾失明者中心
 電訊盈科有限公司
 嘉耀製作有限公司
 寧逸舍
 綠匯學苑
 豪劭國際慈善基金有限公司
 劉德華慈善基金
 劉鑾雄慈善基金
 寰宇影片發行有限公司
 寰亞電影發行有限公司
 澳佳服務有限公司
 積善之家慈善基金會
 龍門冰室
 勵智協進會
 賽馬會「靈活新常态」社區服務提升計劃
 賽馬會社區持續抗逆基金 - 藝術在社區計劃
 饒兩儀堂慈善基金有限公司
- ACCA Charitable Foundation Limited
 Africa To Asia Limited
 Amazon Papyrus Chemicals Limited
 American Women's Association of Hong Kong
 Angeperle (International) Company Limited
 Angliss HK Food Service Limited
 Asia Packing Equipment Co., Limited
 Asian Charity Service (ACS)
 Audio Link System Company Limited
 Avnet Technology Hong Kong Ltd
 Barrier Free Access (HK) Limited
 Bequest CP Lin
 Beyond Vision Projects
 Bigboxx.Com Limited
 Bollore Logistics Hong Kong Limited
 Brink's Hong Kong Limited
 C & D Gallery
 Caritas Institute of Higher Education
 Cathay Pacific Airways Limited
 CCCD社區文化發展中心
 Chequers Electronic (China) Limited
 Chi Lin Dental Clinic Limited (Outreach)
 Ching Chung Yuk Po Limited
 Christian Alliance College
 Chun Wo Construction & Engineer Company Limited
 Cinema City 朗豪坊
 Citistore (Hong Kong) Limited
 CLP Holdings Limited
 CLP Power Hong Kong Limited
 Convenience Retail Asia Limited
 Culture Homes
 Dah Chong Hong Limited
 DCH Food Mart
 Department of Biomedical Engineering,
 The Polytechnic University of Hong Kong
 Design Consultants Limited
 DHL Express (Hk) Limited
 Diamond Hong Kong
 DRS Richard Charles & Esther Yewpick Lee
 Charitable Foundation
 E. Bonus Enterprises Limited
 EC-Atech Limited
 Elean Foundation Limited
 Faculty of Education, The University of Hong Kong
 Four Seasons Hotel Hong Kong

FSE Engineering Group Limited
 Gainful HK Trading Limited
 Galaxycore (HK) Limited
 Giving Love
 Graceful Melody
 Guardforce (Macau) Limited
 Guardforce Limited
 Hang Seng Bank Limited
 Hanger Supplies Limited
 Hango Signage Co.
 Hanison Construction Company Limited
 Health Action Limited
 HFG Procurement Limited
 Hill's Hair Salon
 Hi-Speed Supply Chain Limited
 Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited
 Hong Kong Baptist University
 Hong Kong China Tourism Press
 Hong Kong Chun On Foods Factory
 Hong Kong Gold Coast Hotel
 Hong Kong Gun Club
 Hong Kong Int'l Theme Parks Limited
 Hong Kong Police Shooting Club
 Hong Kong Telecommunications (HKT) Limited
 HSBC Private Banking Employees
 Hung Fat Ho Food Limited
 ICBC (Asia)
 Imperial Cullinan Clubhouse
 ISA Fashion Boutique International Limited
 ISP Interiors Limited
 J-Vinify Company Limited
 JW Marriott Hotel HK
 KBS Design Limited
 Kedington Wines (Far East) Company Limited
 K-Tech Engineering Company
 L'Occitane Foundation
 Leung Kow Kee Transportation Company Limited
 Leung Yee Hin Medicine Mfy. Limited
 Lingnan University
 Lion Corporation (HK) Limited
 Lomography Management Limited
 Longchamp Company Limited
 Longo Enterprises Co. Limited
 Loomis International (HK) Limited
 Lynns Concepts Limited
 Mabs Mardulyn Charitable Foundation
 Macnica Cytech Limited.
 Margiela Asia Limited
 MBS Studios
 MECS Consulting Engineers
 Medfort Healthcare Limited
 Ming Pao
 Ming Thai (Asia) Foods Limited
 MIW Creative Limited
 Mocon Co Limited
 Modern Int'l Technology Limited
 Modern Testing Services (Global) Limited
 Mr and Mrs Lau Chung Him Memorial
 Charitable Foundation
 MTR Corporation Limited
 Nano And Advanced Materials Institute Limited
 NDF Bio Solutions Limited
 New Asia College
 Nga Luen Construction & Engineering Co. Limited
 Nirotech Limited
 Nobody & Friends
 OBN Consulting Limited
 One Cool Pictures Limited
 One Cool Production Limited
 One Cool Sound Limited
 One Seed Company Limited
 Optimas Foundation Limited
 Oriental Watch Company Limited
 Pat Davie Limited
 Peaceful Action
 Perfect Resources (HK) Limited
 Pesely Packing Enterprises Limited
 Pioneer-Tech Company Limited
 Project Concerned Hong Kong-Mobile Dental Service
 Pro-Tech Technology (Asia) Limited
 Ralph Lauren Asia Pacific Limited
 Rchlegel Electronic Materials, Asia Limited
 RED HAIR 髮型屋
 Regal World Transport System Limited
 RHKR Sport Shooting Association Limited
 Richemont Asia Pacific Limited
 Ring Of Fire Limited
 Rusy and Purviz Shroff Charitable Foundation
 S.K.Yee Medical Foundation
 Sailability Hong Kong
 Sensei Michael Iwama
 Shang Sin Chun Tong Community Services Limited
 Sheung Shan
 Shing Hing Seafood Company
 Shiseido Hong Kong Limited
 Shun Cheong Loong Sesame Oil & Oyster Flavored
 Sauce Factory Limited
 Sincere Forever Pearl Company Limited
 Sing Tao News Corporation
 Skywork Media Limited
 Smart-core International Company Limited
 SmarTone Mobile Communications Limited
 SOCAM Development Limited
 South China Morning Post
 Spicy Fish Cultural Production
 St. James' Settlement
 Studio King
 Sun Hung Kai Real Estate Agency Ltd
 Sunnyside Club Limited
 Super Trend Lighting (Group) Limited
 Synergis Management Services Limited
 Talent Alpha Limited
 Tam & Partners Solicitors
 TDK Electronics Hong Kong Limited
 Teh Chi Khun Charitable Foundation
 TF Fine Food Company Limited
 Thai Chiu (Global) Catering Management
 Company Limited
 The City University of Hong Kong
 The Community Chest of Hong Kong
 The Education University Of Hong Kong
 The HK & Shanghai Banking Corporation Limited
 The HK Federation of Youth Group
 The HK Standards & Testing Centre Limited
 The HK University Of Science & Technology

The Hong Kong and China Gas Company Limited
 The Hong Kong Electric Company Limited
 The Hong Kong Jockey Club Charities Club
 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
 The Hong Kong Polytechnic University
 The Hong Kong Sze Yap Commercial and
 Industrial Association Wong Tai Shan Memorial
 College
 The Lee Yuen Haan Memorial Charitable Foundation
 The Metroplex
 The Open University Of HK
 The University of Hong Kong
 Tortue Foundation Limited
 Trigon Building Materials Limited
 Tung Wah College (TWC)
 Tung Wah Group Of Hospitals
 TWGHS Lee Ching Dea Memorial College
 TWGHS Mr & Mrs Kwong Sik Kwan College
 Unicorn Food Seasoning International Limited
 Union (Group) Investment Limited
 Union Day Limited
 Universe Technology Industries HK Limited
 Visual Idea Limited
 Vital Comfort (HK) Limited
 Vocational Training Council
 Vogue Laundry Service Limited.
 Vpower Finance Security (HK) Limited
 Wah Fong Tea Company Limited
 Wecon Limited
 Young Living Hong Kong
 Zonta Club of Hong Kong
 Zonta Club of Hong Kong East
 Zunosaki Limited (HandyRehab)

個人 Individuals

孔燕萍
 方安妮
 方嬋珍
 古天樂
 司徒仲賢
 石錦芳
 任蕊
 伍太
 伍燕琼
 伍麗珍
 成龍
 朱克寧教授
 朱鳳嫻
 何舟教授
 何杏春
 何詠珊
 何靜怡
 余香凝
 吳子聰
 吳永熹
 吳若思
 吳國榮
 吳綺霞
 吳韻怡
 李玉蓮
 李金喜
 李建忠
 李笑儀
 李素琴
 李敏儀
 李皓林
 李馮拱華
 李瑞河
 李潔貞
 李蕙心
 李穎康
 杜嘉燕
 杜麗雲
 沈梅芳
 阮潔薇
 冼頌恩
 冼劉寶蘭
 周偉彪
 周蓓
 林式儀
 林旭明
 林欣彤
 林美玉
 林哲玄議員
 林家棟
 林興輝、黃日妹
 邵音音
 姜趙玉蓮
 胡月娥
 唐毓輝
 孫景嫦
 徐寶芬
 能仁書院汪國成
 教授
 馬亮珠

張一木
 張如女
 張何雅萍
 張婉婷
 張綺顏
 張潔瑩
 曹建英
 曹婉妮
 梁明德
 梁海芬
 梁海芳
 梁海娟
 梁淑儀
 梁清娟
 梁毓霖
 梁慧珍
 梁樂民
 莊澄
 陳百里
 陳快雲
 陳勁松醫生
 陳建霖
 陳啟榮
 陳梁悅明
 陳翠珊
 陳寶琪
 陸焯堅
 黃智邦會長
 彭金兒
 彭晴
 彭鏡禧教授
 景祥祜教授
 曾芷凝
 曾麗娟
 登徒
 馮國基
 馮棣明
 馮滿生
 馮曉雅
 黃日妹
 黃志祥
 黃柱英
 黃泰昌
 黃彩霞
 黃惠康醫生
 黃順來
 楊古璽
 楊宏通
 楊俊文
 楊洪通教授
 楊惠芳
 溫素琴
 廖子好
 劉陳金枝
 劉惠卿
 劉慧芬
 劉慧瑜
 劉鑿嶠教授
 歐陽志華
 潘鈺蓮

蔡建立
 鄧芳
 鄧偉玲
 鄧淑賢
 鄭海燕
 鄭銳源
 鄭徽
 黎敏瑩
 黎諾懿
 盧愛蓮
 盧慧慧
 蕭妹
 賴永亨
 錢嘉樂
 霍宗傑老會長
 霍啟剛
 龍月雲
 龍淑研
 薛少芬
 謝玉美
 謝麗明
 鍾偉良
 鍾雪瑩
 藍子健, 李玉華夫婦
 羅美潔
 譚鑾桂
 關玉蓮
 蘇金英
 蘇淑儀
 蘇敬恆
 蘇樺偉
 蘇韓小貞
 Angela Cui
 Anita Wong
 Anson Wong
 Avary Chong
 Benny Tsang
 Bobo Mark
 Cameron Lai
 Cat Liu
 Chan Kit Yee
 Chan Wai Lun Agnes
 Cheng Wai Fong
 Cheung Lai Hung Theonna
 Chiang Hok Yuen
 Choi Sze Man Mandy
 Chow Valerie Petrina Yuk Wai
 Chris Hall
 Christina Fung
 Chu Wai Sze, Ada
 Chung Kwok Fai
 Dr. Affandy Hariman
 Dr. Cheung Chung Wai, James
 Dr. Joel Snyder
 Dr. Karen Chan
 Dr. Lam Wing Sum
 Dr. Tang King Wun
 Dr. Yeung Wing Sun Wilson
 Dr. Yip Chi Kong, Calvin
 Edward Kwok
 Emily Leung
 Fung Choi Cheung
 Grace Tsao
 Hariman Keith Wilfred
 Helen Chan
 Helina Yuk
 Herbert Tsang
 Hon Kim Tak
 Hui Wai Ding
 Ivan Wong
 Jack Chan
 Kwan Cheuk Yin William
 Kwok Ho Lai Edward
 Kwok Man Cheung Victor
 Lam Pui Yat
 Lam Sai Ying Ivy
 Lau King Wai
 Lau Wai Tze Elaine
 Law See Hon
 Lee Sin Kan Virginia
 Lee Wai Yin
 Lee Ying Che, Carrie
 Leung Chi Bon
 Leung Suk Mun Patricia
 Ling Cheuk Nam
 Lui Cheuk On, Edan
 Michelle Cheung
 Ng Shi Chow
 Pau Wei Ling Winnie
 Peggy Lo
 Poon Ming Ki
 Rebec Ho
 Shah Sanjiv
 Shalney Daswani
 Shek Byn Yiao
 Stephanie Chiu
 Stephen Wong
 Suzanne Lam
 Tai Ching Wah
 Tam Ching Yi Maureen
 Tang Wai Yee
 Teresa Yuen
 To Kaye
 To Kin Hang
 Tony Yim
 Tse Sze Pan
 Wen Shuyi
 Wendy Loo
 Wo Chun Fung
 Wong Chun Yu
 Wong Sau Lai
 Wong Wai Har
 Wong Yee Tung
 Yu Siu Yuk
 Yung Wai Hung

中央行政 Central Administration

行政總裁 Chief Executive	譚靜儀女士 Ms Maureen Tam Ching Yi
財務總監 Chief Financial Officer	吳志禧先生 Mr Edwin Ng Chi Hei
人力資源及行政總監 Director (Human Resources & Administration)	黃小芬女士 Ms Fannie Wong Siu Fun
復康服務總監 Director (Rehabilitation Services)	曾淑儀女士 Ms Shirley Tsang Suk Yi
院舍服務總監 Director (Residential Services)	梅小萍女士 Ms Doreen Mui Siu Ping
職業復康總監 Director (Vocational Rehabilitation Services)	方善衡先生 Mr Sean Fong
行政總裁助理 Assistant to Chief Executive	李雅然女士 Ms Alice Lee Nga Yin
內部審計主任 Internal Auditor	司徒迪嘉女士 Ms Katherine Szeto Dick Ka

單位/部門主管 Unit/Department Heads

行政經理 Administration Manager	李景雲先生 Mr Jonathan Lee King Wan
白普理盲人護理安老院院長 Superintendent Bradbury Care & Attention Home for the Aged Blind	陳惠冰女士 Ms Chan Wai Ping
職業支援及發展中心主任 Supervisor Career Support & Development Centre	吳鎮潮先生 Mr Mark Ng Chun Chiu
中央點字製作中心主任 Supervisor Centralised Braille Production Centre	鍾見梅女士 Ms Lynda Chung Kin Mui
傳訊及資源拓展經理 Communications & Resource Development Manager	陸煒昌先生 Mr Cavour Luk Wai Cheong
盲人工廠經理 Factory Manager	陳兆偉先生 Mr Danny Chan Siu Wai

單位/部門主管 Unit/Department Heads

視障人士家庭資源中心主任 Supervisor Family Resource Centre for the Visually Impaired	楊可欣女士 Ms Penelope Yeung Ho Yan
普通眼科及低視能中心經理 Manager General Eye & Low Vision Centre	李敏瑩女士 Ms Susanna Lee Man Ying
按摩保健治療中心經理 Manager Health Massage & Treatment Centre	胡婉菁女士 Ms Winnie Woo Yuen Ching
欣悅軒輔助宿舍主任 Supervisor Home of Delight	葉紀為女士 (至2021年12月) Ms Connie Yip Kei Wai (Until Dec 2021) 李悅文女士 (由2021年12月) Ms. Sophie Lee Yuet Man (Since Dec 2021)
訊息無障礙中心經理 Manager Information Accessibility Centre	霍樂瑀女士 Ms Viola Fok Lok Tsang
資訊科技經理 Information Technology Manager	陳光亮先生 Mr Raymond Chan Kwong Leong
賽馬會屯門盲人安老院院長 Superintendent Jockey Club Tuen Mun Home for the Aged Blind	關澤鏗先生 Mr Kwan Chak Lau
九龍盲人安老院院長 Superintendent Kowloon Home for the Aged Blind	楊琮女士 Ms Yeung King
朝陽中心暨宿舍院長 Superintendent Morning Glory Day Activity Centre cum Hostel	李寶玲女士 Ms Cansy Li Po Ling
復康中心主任 Supervisor Rehabilitation Centre	李美美女士 Ms Teresa Lee Mei Mei
元朗盲人安老院院長 Superintendent Yuen Long Home for the Aged Blind	張麗明女士 Ms Lily Cheung Lai Ming

附屬機構主管 Head of Subsidiary

香港暢道科技有限公司
Barrier Free Access (HK) Limited

總經理 General Manager	許凱軍先生 (至2021年6月) Mr Navy Hui Oi Kwan (Until Jun 2021) 張美鳳女士 (由2021年7月) Ms. Phoenix Cheung Mei Fung (Since Jul 2021)
------------------------	--

服務單位地址 Address of Service Units

位於九龍深水埗南昌街248號總部大樓東翼之服務單位
Service Units locate at East Wing of the Headquarters Building at
248 Nam Cheong Street, Shamshuipo, Kowloon

職業支援及發展中心
Career Support and Development Centre
電話 Tel. : 3723 8895

復康中心
Rehabilitation Centre
電話 Tel. : 3723 8332

中央行政部
Central Administration
電話 Tel. : 3723 8338

視覺2020 - 低視能資源中心
Vision 2020 - Low Vision Resource Centre
電話 Tel. : 3723 8823

普通眼科及低視能中心
General Eye and Low Vision Centre
電話 Tel. : 3723 8272

位於總部大樓西翼之服務單位
Service Units locate at West Wing of the Headquarters Building

中央點字製作中心
Centralised Braille Production Centre
電話 Tel. : 3723 8308

朝陽中心暨宿舍
Morning Glory Day Activity Centre cum
Hostel
電話 Tel. : 3723 8335

訊息無障礙中心
Information Accessibility Centre
電話 Tel. : 3723 8321

視聽障人士資源中心
Resource Centre for the Deafblind
電話 Tel. : 3723 8873

九龍盲人安老院
Kowloon Home for the Aged Blind
電話 Tel. : 3723 8371

余兆麒按摩保健治療中心
S.K. Yee Health Massage and Treatment
Centre
電話 Tel. : 2779 1888 / 2776 1488

附屬機構 Subsidiary

香港暢道科技有限公司
Barrier Free Access (HK) Limited

輔助器材服務中心
Assistive Equipment Service Centre
電話 Tel. : 3723 8232

無障礙設施顧問服務
Barrier Free Access Consultancy
電話 Tel. : 3723 8888

位於其他地區之服務單位
Service Units at Other Locations

萬瑞庭按摩保健治療中心
Bernard van Zuiden Health Massage
and Treatment Centre
新界屯門青福里八號
賽馬會屯門盲人安老院地下低層
Jockey Club Tuen Mun Home for the Aged
Blind LG/F, 8 Tsing Fuk Lane, Tuen Mun, N.T.
電話 Tel. : 2469 9323

白普理盲人護理安老院
Bradbury Care and Attention Home
for the Aged Blind
新界屯門青福里8號地下(部份)及四樓(部份)
G/F(Part) and 4/F(Part),
8 Tsing Fuk Lane, Tuen Mun, N.T.
電話 Tel. : 2333 3782

盲人工廠
Factory for the Blind
九龍土瓜灣木廠街19號
19 Mok Cheong Street, Tokwawan, Kowloon
電話 Tel. : 2362 0451 / 2333 0265

普通眼科及低視能中心(元朗)
General Eye and Low Vision Centre (Yuen Long)
新界元朗安寧路169號賽馬會欣康樓地下
G/F, 169 Yuen Long On Ning Road,
Yuen Long, N.T.
The Jockey Club Yan Hong Building
電話 Tel. : 3955 3393

欣悅軒
Home of Delight
新界元朗安寧路169號賽馬會欣康樓
169 Yuen Long On Ning Road, Yuen Long, N.T.
The Jockey Club Yan Hong Building
電話 Tel. : 3955 3372

康柏軒
Home of Wellness
新界元朗安寧路169號賽馬會欣康樓
169 Yuen Long On Ning Road, Yuen Long, N.T.
The Jockey Club Yan Hong Building
電話 Tel. : 3955 3300

賽馬會屯門盲人安老院
Jockey Club Tuen Mun Home for the Aged
Blind
新界屯門青福里8號
8 Tsing Fuk Lane, Tuen Mun, N.T.
電話 Tel. : 2468 8222

復康中心(新界)
Rehabilitation Centre (N.T.)
新界屯門蝴蝶邨蝶影樓地下119-122室
G/F, 119-122, Tip Ying House,
Butterfly Estate, Tuen Mun, N.T.
電話 Tel. : 2466 3031

香港賽馬會社區資助計劃—視障人士家庭資源中心
The Hong Kong Jockey Club Community
Project Grant : Family Resource Centre
for the Visually Impaired
九龍深水埗南昌街223至227號
名都廣場閣樓M1室
Room M1, M/F, Maintown Plaza,
223-227 Nam Cheong Street,
Shamshuipo, Kowloon
電話 Tel. : 2994 9655

元朗盲人安老院
Yuen Long Home for the Aged Blind
新界元朗安寧路169號賽馬會欣康樓
169 Yuen Long On Ning Road, Yuen Long, N.T.
The Jockey Club Yan Hong Building
電話 Tel. : 3955 3300

源源動力 推動香港永續發展

百多年來，港燈一直以世界級的供電可靠度，支持香港的發展。

為達至香港長遠的能源需求，我們將可持續發展的理念融入業務中，並與持份者保持緊密聯繫，創造共享價值。

展望將來，我們將繼續提供安全、可靠、可負擔及可持續發展的供電服務，推動香港成為碳中和的智慧城市。

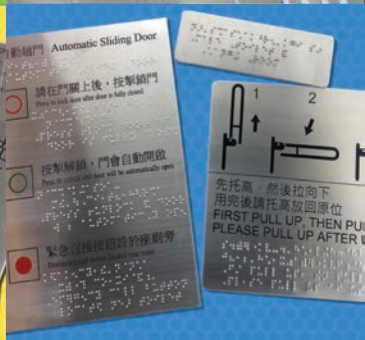
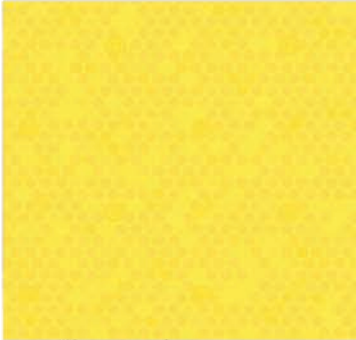




A & M Specialist Limited
盈輝專項有限公司

專業設計、生產及安裝
各類視障人士輔助設施

- 無障礙暢道引導徑
- 視障人士摸讀地圖
- 各類文字及點字牌
- 各類語音提示裝置
- 各類視像顯示裝置



歡迎查詢

電話：3590 3969

傳真：2768 7702

網址：www.amsl.com.hk

電郵：info@amsl.com.hk



運通機電有限公司

香港灣仔譚臣道八號威利商業大廈十一字樓

電話：2865 2088 傳真：2529 7255

電郵：general@luckyem.hk

運通冷氣電業有限公司

香港九龍旺角煙廠街九號興發商業大廈二樓

電話：2780 5285

傳真：2780 2887 / 2740 9451

電郵：general@luckyeng.com.hk

致意



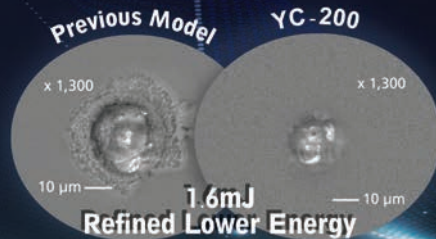
NIDEK YAG-LASER

YC-200

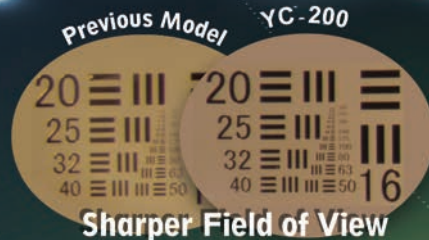
YC-200



Precise Treatment
Advanced SLT Mode



· Utility S-witch
· Motorized Joystick



Sharper Field of View



Optimized Distance

Hotline: 2959 0077
E-mail: info@skyview.hk
<http://www.skyview.hk>



安全晉級 4大嶄新安全駕駛系統



AEBS 避免與前方車輛發生碰撞
或減低碰撞時的損傷

ESP® 減低轉向不足（推頭）
、轉向過多（甩尾）及
急彎上翻側的風險

LDWS 避免不經意的偏離車道

EZGO 於斜坡起步時，協助避
免引擎死火或車輛溜後
& Hill Start Assist System

陳列室：九龍荔枝角道 808 號好運工業中心地下

電話：(852) 3913 8030

企業車隊查詢電話：(852) 3913 8039

MITSUBISHI FUSO 指定總代理
環宇汽車有限公司



介紹冊：

30.com.hk



立威紙品實業有限公司

Lap Wai Paper Products Investment Ltd.



榮華中心工業大廈

香港新界元朗泰利街18號21樓F室

電話：(852) 24767458, 24785052, 24791585, 31538336

圖文傳真：(852) 24746260

立威紙品(深圳)有限公司

深圳市寶安觀瀾庫坑工業區立威工業大廈

電話：(86-755) 28089268, 28089398, 28089848, 28089928

圖文傳真：(86-755) 28088177, 28088176



MECS Consulting Engineers 德智顧問工程師行

2/F., North Cape Commercial Building,
388 King's Road, North Point, H.K.

香港北角英皇道三八八號北港商業大廈二字樓

Telephone 電話: 2578 8633

Fax 圖文傳真: 2566 3168

E-mail 電郵: mecs@mecs.com.hk

With Compliments
致意

CITIFAME COMPANY LIMITED 城輝企業有限公司

(成立於1984年)

提供專業清潔服務：

- ★ 全面消毒清潔及噴霧式消毒服務
- ★ 大型工商大廈及屋苑合約清潔
- ★ 地毯洗滌及保養服務
- ★ 雲石翻新及保養服務
- ★ 建築工程及裝修後的入伙前清潔
- ★ 廚房系統清潔服務

本公司憑著豐富經驗及竭誠服務的精神，在過去38多年來業務不斷發展，曾參與多項高質素的專業清潔項目，深受客戶認同及讚賞。本公司客戶包括各公共機構，私人及各中小型企業。

詳情請瀏覽網址
www.citifame.com

新界荃灣白田壩街5-21號嘉力工業中心A座8樓15室

電話：2721 0366 傳真：2722 1057 電郵：citifame@netvigator.com



ISO 9001
Quality
Management
Systems
CERTIFIED

ISO 14001
Environmental
Management
CERTIFIED

ISO 45001
Occupational
Health and Safety
Management
CERTIFIED

FS 560573

EMS 560574

OHS 560575



本會之視障按摩師均已接受香港盲人輔導會之專業培訓或於其他認可機構接受培訓

足底穴位按摩



流動按摩隊



請立即以行動支持

查詢及預約

余兆麒按摩保健治療中心

地址：九龍深水埗南昌街 248 號西翼地下（港鐵石硤尾站C出口）

服務時間：上午十時至晚上八時（星期一至五）

上午十時至晚上七時（星期六及日）（公眾假期另行通知）

電話：2779 1888 / 2776 1488

萬瑞庭按摩保健治療中心

地址：賽馬會屯門盲人安老院新界屯門青福里8號地下底層（輕鐵青松站）

服務時間：上午十時至晚上七時（星期一至日）（公眾假期另行通知）

電話：2469 9323

流動按摩服務

• 服務對象包括個人、企業、會所、老人中心或院舍

• 外展服務最少兩小時起（隧道費另計）

服務時間：上午十時至晚上八時（星期一至五）

上午十時至晚上七時（星期六及日）（公眾假期另行通知）

電話：2779 1888 / 2776 1488



按摩保健治療中心 - 香港盲人輔導會



網址：www.hksb.org.hk

電郵：hmtc@hksb.org.hk



香港盲人輔導會
The Hong Kong Society for the Blind

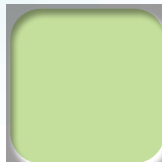
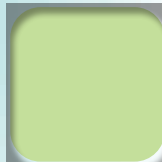


盲人工廠
Factory for the Blind

協助殘疾人士融入社會
請助盲人 使其自助 貢獻社會

網址：www.hksb.org.hk

盲人工廠於1963年成立以來，一直為殘疾人士提供多元化的工作及訓練機會，提升他們的工作能力，協助他們融入社會。



查詢及報價

地址：九龍清水灣道16號

電話：2362 0451 / 2365 8698

傳真：2764 4904

電郵：factory@hksb.org.hk





普通眼科及低視能中心 General Eye and Low Vision Centre



服務範疇包括

- 眼科醫生診斷和治療服務
- 日間手術服務
- 視光檢驗服務
- 低視能視光檢驗及助視器驗配服務
- 弱視及斜視矯正服務
- 眼鏡及特別隱形眼鏡驗配服務
- 為有經濟困難的病人提供眼科手術津貼
- 流動視覺健康篩查服務

查詢及預約

普通眼科及低視能中心（總會）

地址：九龍深水埗南昌街248號東翼一樓（眼科醫生診症服務）、二樓（視光服務） WhatsApp 預約電話：5667 5904

電話：3723 8272

普通眼科及低視能中心（元朗）

地址：新界元朗安寧路169號地下

電話：3955 3393

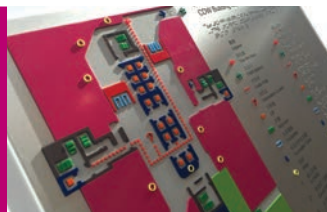
WhatsApp預約電話：6792 3920



香港暢道科技有限公司 BARRIER FREE ACCESS (HK) LIMITED

香港暢道科技有限公司為香港盲人輔導會之全資附屬社企，提供的服務包括：

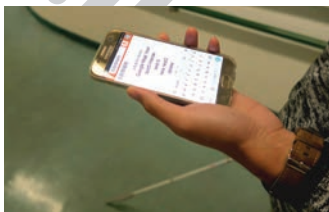
無障礙設施一站式服務



視障人士
輔助器材及
低視能檢查儀器



視障人士導航系統



觸感禮品製作



歡迎查詢：

地址：九龍深水埗南昌街248號東翼6樓632室

電話：3723 8888 傳真：2779 9633

電郵：enquiry@bfahk.com.hk 網址：www.bfahk.com.hk



香港盲人輔導會
The Hong Kong Society for the Blind



香港盲人輔導會

The Hong Kong Society for the Blind

你可以提供的**幫助**有：

- 請捐款支持本會之服務
- 在你的遺囑裏記及本會
- 加入我們的義工行列
- 聘用我們的畢業學員
- 訂購盲人工廠生產的各類製品，如紙品、成衣和「木廠街19號」工藝品等
- 薦介低視能人士到本會之普通眼科及低視能中心

You can **Help** us ...

- By making a donation to support our services
- By remembering us in your Will
- By offering your service as a volunteer
- By employing our graduates
- By placing your order for paper boxes, garments and “19 Mok Cheong Street” products, etc. produced by the Factory for the Blind
- By referring people with low vision to the General Eye and Low Vision Centre



捐款表格 Donation Form

致：香港盲人輔導會
九龍深水埗南昌街248號

To: The Hong Kong Society for the Blind
248 Nam Cheong Street, Shamshuipo, Kowloon.

*本人/機構願意作出 * 一次性 / 每月 / 每年 捐贈 港幣 _____ 元作為下列用途：

*I/Our organization wish to make a * one-off / monthly / annual
donation of HK\$ _____ for the following charity purpose(s):

<input type="checkbox"/> 視障人士點字書 / 電子書製作 Braille Book / eBook Production	<input type="checkbox"/> 視障學生支援服務 Support Services for Visually Impaired Students
<input type="checkbox"/> 視障人士資訊科技設備 Information Technology Equipment for the Visually Impaired	<input type="checkbox"/> 就業輔導服務 Employment Services
<input type="checkbox"/> 低視能服務 Low Vision Services	<input type="checkbox"/> 視障長者服務 Services for the Aged Blind
<input type="checkbox"/> 視障兼多重殘障人士服務 Services for Multiply Handicapped Persons with Visual Impairment	<input type="checkbox"/> 其他(請註明) Others (please specify) _____

請發收據抬頭予 Please issue receipt to: _____

捐款人資料 Donor's Information (請用正楷填寫 PLEASE USE BLOCK LETTERS)

個人/機構名稱:
Name/Organization: _____

通訊地址:
Correspondence Address: _____

聯絡人: _____ *先生/太太/女士/小姐 職業:
Contact Person: _____ *Mr/Mrs/Ms/Miss Occupation: _____

聯絡電話: _____ 住宅/辦公室電話:
Contact Telephone: _____ Home/Office Telephone: _____

電郵地址: _____ 傳真號碼:
E-mail Address: _____ Fax: _____

個人/機構負責人簽署: _____ 日期:
Signature of Individual/Officer-in-charge: _____ Date: _____

捐贈方法 Donation Methods

支票：支票抬頭請寫「香港盲人輔導會」
By cheque: Payable to "THE HONG KONG SOCIETY FOR THE BLIND"

直接存入匯豐銀行戶口號碼 (004) 050-000348-001
By Direct Transfer to HSBC Account No. (004) 050-000348-001

信用卡付款 By Credit Card VISA MasterCard

持咭人姓名 Cardholder's Name _____ 信用卡號碼 Credit Card No. _____

到期日 Expiry Date _____ 簽署 Signature _____

本人不同意香港盲人輔導會聯絡本人進行任何直接籌募及服務推廣等工作。
I do not wish to be contacted by The Hong Kong Society for the Blind for any donation appeal and services promotion purpose.

本人聲明此捐款表格所提供之個人資料乃出於自願及正確，並同意貴會向有關方面核實該等資訊。本人同意貴會可持有、儲存及使用該等資料用作通訊及寄發收據用途。本人亦可隨時向貴會查閱及修訂上述資料。
I declare that the personal data provided above are accurate and are provided by me voluntarily. I agree that The Hong Kong Society for the Blind may check the data with the relevant authorities concerned. I agree that your Society may keep, store and use those data for communication and issuance of receipt. At the same time, I may check and update those data with your Society from time to time.
For any enquiry of the Society's Personal Privacy Policy, please send to its correspondence address or email to enquiry@hksb.org.hk

查詢 Enquiries

電話 Tel : 3723 8211 傳真 Fax : 2788 0040 電郵 E-mail : enquiry@hksb.org.hk 網址 Website : www.hksb.org.hk

備註 Remarks : 1. * 請刪去不適用項目 Please delete whichever is inappropriate. 2. 請在適當方格加上✓號 Please tick the appropriate box. 3. 捐款港幣100元或以上可憑收據申請免稅 Donation of \$100 or above is tax-deductible. 4. 所有個人資料將保密處理 Your personal information provided will be kept in strict confidence.



使命宣言 Mission

我們致力

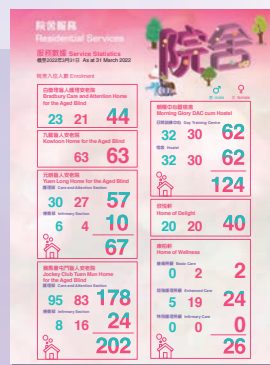
1. 為視障人士提供全面的復康服務，包括日間生活技能訓練、職業輔導、使用輔助工具和應用資訊科技等，加強他們在公開就業市場獲得工作的機會及獨立生活的能力；
2. 為視障長者、視障兼多重殘障人士及其他有需要的視障人士提供優質住宿照顧服務；
3. 提供可負擔的眼科及低視能復康服務，增強公眾對正確護眼和及早介入可治癒眼疾的重要性意識；
4. 致力善用各種資訊科技及創新科研，提升視障人士的生活質素。

We strive to

1. Provide a full range of rehabilitation services for the visually impaired, including daily living skills training, vocational training, use of adaptive aids and application of information technology, to enhance their opportunities for employment in the open market and independent living;
2. Provide good quality residential care services for aged blind, multiple handicapped persons with visual impairment and other needy visually impaired;
3. Provide affordable quality eye care and low vision rehabilitation services and raise the awareness of the general public of the importance of proper eye care and early intervention for curable eye diseases;
4. Make good use of information technology and innovations to improve the quality of life of the visually impaired.

本年報備有網上無障礙及概覽版本，歡迎掃描下方之二維碼參閱。

Accessible and Abstract versions of the Annual Report are available online, please scan the below QR code for reading.

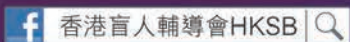


香港暢道科技有限公司 Barrier Free Access (HK) Limited

本會全資附屬社企
A WHOLLY-OWNED SOCIAL ENTERPRISE OF HKSB

2021/22年報 Annual Report





香港盲人輔導會 The Hong Kong Society for the Blind

📍 九龍深水埗南昌街248號 248 Nam Cheong Street, Shamshuipo, Kowloon

☎ 2778 8332

🌐 www.hksb.org.hk

✉ enquiry@hksb.org.hk

